

Waschschleudermaschinen

HF455, HF575, HF730, HF900

Für zugehörige "CHC"- "CS" - "IS" und "IHC"-
Modelle, siehe Seite 5 für eine vollständige
Modellliste

Technische Daten

Installation

Wartung



Betriebsanleitung

Part No. D1106R13

Code: 249/00406/30

Juni 2013

1 Modellnummern	5
2 Sicherheits- und Umweltinformationen	6
Sicherheit	6
Umwelt	7
Sicherheitsinformationen	8
Wichtige Sicherheitsanweisungen	9
Sicherheit für Maschinenbediener	11
3 Technische Daten und Abmessungen	12
Technische Daten HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	12
Abmessungen HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	13
Technische Daten HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	14
Abmessungen HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	15
Technische Daten HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	16
Abmessungen HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	17
Technische Daten HF900, IHF900	18
Abmessungen HF900, IHF900	19
4 Installation und Anschluss	20
Boden	20
Entfernung der Transportschutze	20
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	21
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	22
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	23
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF900, IHF900	24
Wasseranschluss	25
Wasserabfluss	25
Elektrische Installation	26
Elektrischer Anschluss	28
Elektrische Spezifikationen HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	30
Elektrische Spezifikationen HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	31
Elektrische Spezifikationen HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	32
Elektrische Spezifikationen HF900, IHF900	33

5	Schmierungssystem	34
6	Anschluss Flüssigseife (Option)	35
	Anschluss der Zentralsteuerung bei münzbedienten Maschinen (Option) ..	37
	Dampfanschluss	38
	Technische Bemerkungen	39
7	Interner Anschluss der elektrischen Heizung	39
	Unwuchtschalter	40
	Die Tür öffnen im Notfall	40
	Wartung der Maschine	41
	Ende des Tages	41
8	Allgemeine Wartung	41
	Periodische Wartung	41
9	Jährliche Wartung	42
	Kontaktinformation	43
	Namensschild	43
	Reparaturen und Kundendienst	45

Modellnummern

Aufbau

xHF455
xHF575
xHF730
xHF900
xHF100yyHyyyyyy
xHF135yyHyyyyyy
xHF165yyHyyyyyy
xHF455yyHyyyyyy
xHF575yyHyyyyyy
xHF730yyHyyyyyy
xHF900yyHyyyyyy

Modellnummern

IHF100ANH
IHF100MNH
IS100
IHF135ANH
IHF135MNH
IS135
IHF165ANH
IHF165MNH
IS165
IHF455ANH
IHF455MNH
IHF455ZNH
IHF575ANH
IHF575MNH
IHF575ZNH
IHF730ANH
IHF730MNH
IHF730ZNH
IHF900ANH

IHF900MNH
IHF900ZNH
CHF100ANH
CHF100MNH
CS100
CHF135ANH
CHF135MNH
CS135
CHF165ANH
CHF165MNH
CS165
CHF455ANH
CHF455MNH
CHF575ANH
CHF575MNH
CHF730ANH
CHF730MNH
CHF900ANH
CHF900MNH

Sicherheit

WARNZEICHEN

Bitte machen Sie sich mit den folgenden üblichen Warnsymbolen vertraut. Sie werden in der gesamten Anleitung und auf den Geräten verwendet, um auf mögliche Gefahren hinzuweisen. Alle, die diese Geräte bedienen oder warten, müssen diese Symbole verstehen und die Sicherheitsregeln dieser Anleitung befolgen.



WARNUNG VOR GEFÄHRLICHER ELEKTRISCHER SPANNUNG

Dieses Symbol weist auf gefährliche Spannung hin, die zu elektrischem Schock mit Verletzungs- oder Todesfolge führen kann.



SIEHE ANLEITUNG

Dieses Symbol zeigt Ihnen an, die Anleitung zu lesen und ihr wichtige Instruktionen über die Maschine und mögliche Gefahren zu entnehmen.



GEFAHR DURCH BEWEGLICHE TEILE

Dieses Symbol weist auf potenziell gefährliche bewegliche Teile in der Maschine hin. Bei Maschinenbetrieb müssen Schutzvorrichtungen immer aktiviert sein. Bei Wartung des Antriebssystems muss äußerste Vorsicht gewahrt werden.



GEFAHR VON KLEMMUNGEN

Dieses Warnsymbol weist auf Klemmpunkte der Maschine hin. An diesen Stellen ist es möglich, dass Ihre Hand eingeklemmt oder gequetscht werden kann, was schwere Verletzungen zur Folge haben kann. Machen Sie sich mit diesen Gefahrherden vertraut und halten Sie alle Körperteile von ihnen fern.



GEFAHR DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN

Dieses Symbol weist auf potenziell heiße Oberflächen hin. Manche Oberflächen und Teile der Maschine können während des normalen Betriebs sehr heißen werden und sollten nicht berührt werden.



ACHTUNG

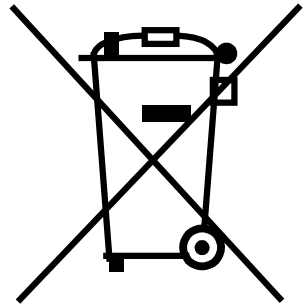
Dieses Symbol weist auf Informationen zu Handhabungsweisen oder Umstände hin, die zu Verletzungen oder Tod, Sachschäden bzw. wirtschaftlichen Einbußen führen können.

Umwelt

Entsorgung des Geräts


Dieses Haushaltsgerät ist gemäß der EU-Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte gekennzeichnet.


Das entsprechende Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung gibt an, dass dieses Produkt nicht als Haushaltsabfall behandelt werden darf. Das Produkt muss stattdessen bei einer Recyclingstelle für Elektro- und Elektronik-Altgeräte abgegeben werden. Durch Gewährleistung, dass dieses Produkt ordnungsgemäß entsorgt wird, können potenziell negative Auswirkungen auf die Umwelt und die Gesundheit der Menschen vermieden werden, die andernfalls durch unsachgemäße Abfallbehandlung dieses Produkts verursacht werden könnten. Das Recycling von Materialien unterstützt die Bewahrung natürlicher Ressourcen. Detaillierte Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie bei Ihrem lokalen Verteiler.




Sicherheitsinformationen

Dieses Handbuch und die Maschinenaufkleber enthalten Vorsichtshinweise ("GEFAHR", "WARNUNG" und "VORSICHT"), gefolgt von spezifischen Anweisungen. Diese Vorsichtshinweise dienen der persönlichen Sicherheit des Bedieners, Benutzers, Reparaturtechnikers und der Personen, die mit der Wartung der Maschine betraut sind.

	GEFAHR
<p>GEFAHR weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu schweren Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen führt, wenn die Gefahr ignoriert wird.</p>	

	WARNUNG
<p>WARNUNG weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu schweren Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen führen kann, wenn der Achtungshinweis ignoriert wird.</p>	

	VORSICHT
<p>VORSICHT weist darauf hin, dass eine Gefahrensituation vorhanden ist, die zu geringfügigen Verletzungen bzw. zu Sachbeschädigungen führen kann, wenn der Vorsichtshinweis ignoriert wird.</p>	

Sicherheitsaufkleber

Sicherheitsaufkleber sind an wichtigen Stellen der Maschine angebracht. Unleserlichkeit der Sicherheitsaufkleber kann zu Verletzungen der Maschinenbediener oder Wartungstechniker führen.

Folgen Sie allen Wartungs- und Sicherheitshinweisen in dieser Anleitung, um die Sicherheit zu gewähren und die Maschine in betriebsfähigem Zustand zu erhalten. Wenden Sie sich unverzüglich an den Hersteller, wenn sich Fragen zur Sicherheit ergeben.


Verwenden Sie vom Hersteller genehmigte Ersatzteile zur Verminderung von Sicherheitsrisiken.

Auf zusätzliche Vorsichtshinweise ("WICHTIG" und "HINWEIS") folgen spezifische Anweisungen.

WICHTIG: Das Wort "WICHTIG" wird dazu verwendet, den Leser über spezifische Verfahrensweisen zu informieren, bei denen geringfügige Maschinenschäden auftreten, wenn die Verfahrensweise nicht eingehalten wird.

HINWEIS: Das Wort "HINWEIS" wird für Informationen bezüglich Installation, Betrieb, Wartung oder Reparatur verwendet, die wichtig, jedoch nicht mit Gefahren verbunden sind.

Wichtige Sicherheitsanweisungen

	WARNUNG
Folgende grundlegende Vorsichtsmaßnahmen befolgen, um das Risiko von Bränden, Stromschlägen sowie schweren oder tödlichen Verletzungen bei Verwendung der Waschmaschine zu reduzieren:	

1. Vor der Verwendung der Waschmaschine alle Anweisungen lesen.
2. Die ordnungsgemäße Erdung der Waschmaschine ist im Abschnitt ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG im Handbuch zur Installation beschrieben.
3. Textilien, die kurz zuvor mit Benzin, Petroleum, Wachs, Pflanzenöl, Lösungsmitteln zur Textilreinigung oder brennbaren bzw. explosiven Stoffen gereinigt, eingeweicht, gewaschen oder besprengt wurden, dürfen nicht gewaschen werden, da Sie Dämpfe abgeben, die sich entzünden oder zu einer Explosion führen können.
4. Zum Waschwasser dürfen kein Benzin, Lösungsmittel zur Textilreinigung oder sonstige brennbare bzw. explosive Stoffe hinzugefügt werden. Diese Stoffe geben Dämpfe ab, die sich entzünden oder explodieren könnten.
5. Unter gewissen Bedingungen kann sich in einem Heißwassersystem, das mehr als zwei Wochen nicht benutzt wurde, Wasserstoffgas bilden. WASSERSTOFFGAS IST EXPLOSIV. Wenn das Heißwassersystem so lange nicht benutzt wurde, drehen Sie vor Verwendung der Waschmaschine bzw. der Kombination aus Waschmaschine/Trockner alle Heißwasserhähne auf und lassen Sie das Wasser jeweils mehrere Minuten lang ablaufen. Dadurch wird eventuell angesammeltes Wasserstoffgas freigesetzt. Das Gas ist brennbar; daher darf während dieser Zeit nicht geraucht bzw. kein offenes Feuer verwendet werden.
6. Kinder dürfen nicht auf oder in der Waschmaschine spielen. Wenn die Waschmaschine in der Nähe von Kindern eingesetzt wird, müssen die Kinder gut beaufsichtigt werden.
7. Bevor die Waschmaschine aus dem Verkehr gezogen oder entsorgt wird, muss die Tür der Waschtrommel abgenommen werden.
8. Nicht in die Waschmaschine greifen, wenn sich die Waschtrommel dreht. Es ist eine Gefahrensituation, die zu schweren Verletzungen, evtl. mit Todesfolgen führt, wenn die Gefahr ignoriert wird.
9. Die Waschmaschine nicht an einer Stelle installieren oder lagern, an dem sie Nässe und/oder der Witterung ausgesetzt ist.
10. Keine unbefugten Eingriffe an den Bedienelementen vornehmen.
11. Es darf nicht versucht werden, irgendwelche Teile der Waschmaschine zu reparieren, ersetzen oder warten, wenn dies nicht in für den Benutzer verständlichen und vom Benutzer ausführbaren Wartungsanleitungen oder veröffentlichten Reparaturanleitungen für den Benutzer speziell empfohlen wird.
12. Um das Stromschlag- oder Brandrisiko zu verringern, AUF KEINEN FALL ein Verlängerungskabel oder einen Adapter verwenden, um die Waschmaschine an die Stromversorgung anzuschließen.
13. Die Waschmaschine nur für den gedachten Zweck einsetzen, nämlich zum Waschen von Kleidungsstücken.
14. Vor der Durchführung von Reparaturarbeiten AUF JEDEN FALL die Waschmaschine von der Stromversorgung trennen. Das Netzkabel abtrennen, indem Sie am Stecker, nicht am Kabel ziehen.
15. Diese Waschmaschine gemäß den INSTALLATIONSANWEISUNGEN installieren. Alle Anschlüsse für das Wasser, den Abfluss, den elektrischen Strom und die Erdung müssen den örtlichen Vorschriften entsprechen und gegebenenfalls durch entsprechend zugelassene Techniker vorgenommen werden.
16. Um die Brandgefahr zu verringern, dürfen Textilien, die irgendwelche Spuren von brennbaren Substanzen enthalten, z.B. Pflanzenöl, Speiseöl, Maschinenöl, brennbare Chemikalien, Verdünnungsmittel usw., oder irgendwelches Material, das Wachs oder Chemikalien enthält, z.B. Mopps und Reinigungstücher, nicht in die Waschmaschine gegeben werden. Diese brennbaren Substanzen können dazu führen, dass sich der Stoff von alleine entzündet.


17. Weichspüler oder Produkte zum Ausschalten von statischer Aufladung dürfen nur dann verwendet werden, wenn sie vom Hersteller des Weichspülers oder Produktes empfohlen werden.
18. Die Waschmaschine muss in gutem Zustand gehalten werden. Wenn die Waschmaschine gestoßen oder fallen gelassen wird, kann dies zu einer Beschädigung der Sicherheitsfunktionen führen. Wenn dies eintritt, muss die Waschmaschine von einem qualifizierten Reparaturtechniker überprüft werden.
19. Abgenutzte Stromkabel und/oder lockere Stecker müssen ersetzt werden.
20. Es muss sichergestellt werden, dass die Wasseranschlüsse über ein Abschaltventil verfügen und dass Füllschlauchverbindungen fest sitzen. Am Ende jedes Waschtages müssen die Abschaltventile GESCHLOSSEN werden.
21. Immer wenn die Waschmaschine mit Wasser befüllt wird, wenn die Trommel sich dreht oder schleudert, MUSS die Beladetür GESCHLOSSEN WERDEN. AUF KEINEN FALL den Beladetürsicherheitsschalter umgehen, indem die Waschmaschine bei geöffneter Tür betrieben wird.
22. Stets die Anweisungen des Herstellers auf Packungen mit Wasch- und Reinigungsmitteln beachten. Alle Warn- und Vorsichtshinweise beachten. Um das Risiko von Vergiftung oder chemischer Verbrennung zu verringern, müssen diese Mittel von Kindern fern gehalten werden (vorzugsweise in einem abgesperrten Schrank).
23. Stets die Pflegeanweisungen befolgen, die vom Hersteller der Textilien mitgeliefert werden.
24. Die Waschmaschine auf keinen Fall mit ausgebauten Schutzvorrichtungen und Platten bedienen.
25. Die Waschmaschine NICHT mit fehlenden oder beschädigten Teilen betreiben.
26. AUF KEINEN FALL irgendwelche Sicherheitsvorrichtungen umgehen.
27. Wenn diese Waschmaschine nicht gemäß den Herstelleranweisungen installiert, gewartet und/oder bedient wird, kann dies zu Bedingungen führen, die Verletzungen und/oder Beschädigungen zur Folge haben könnten.
28. Es wird empfohlen, die Maschine von qualifizierten Technikern installieren zu lassen.
29. Brechen Sie alle Strom- und Wasserversorgung der Maschine ab, bevor Sie mit Reparaturen oder Wartungsarbeiten beginnen.
30. Zur Vermeidung von Bränden und Explosionen: Halten Sie brennbare oder feuergefährliche Produkte aus dem Bereich um die Maschine herum fern.

HINWEIS: Die WARNHINWEISE und WICHTIGEN SICHERHEITSANWEISUNGEN in diesem Handbuch decken nicht alle Bedingungen und Situationen ab, die möglicherweise auftreten können. Bei der Installation, Wartung und Bedienung der Waschmaschine sollten Sie gesunden Menschenverstand walten lassen und vorsichtig und umsichtig vorgehen.

Alle Probleme oder Zustände, die nicht klar sind, sollten dem Händler, Generalvertreter, Servicevertreter oder Hersteller gemeldet werden.

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

Sicherheit für Maschinenbediener

	WARNUNG
NIE Hände oder Gegenstände in den Korb einführen, bevor die Maschine zum vollständigen Stillstand gekommen ist. Andernfalls kann es zu schweren Verletzungen kommen.	


Um die Sicherheit der Maschinenbediener zu gewährleisten, müssen die folgenden Wartungsschritte täglich ausgeführt werden:

1. Vor Bedienung der Maschine prüfen, dass alle Warnschilder/Warnzeichen vorhanden und gut lesbar sind. Nicht vorhandene oder unlesbare Warnzeichen müssen unverzüglich ersetzt werden. Sicherstellen, dass Ersatzteile verfügbar sind.
2. Vor Beginn des Maschinenbetriebs Türsperre prüfen:
 - a. Versuchen, Maschine mit geöffneter Tür zu starten. Maschine sollte sich mit geöffneter Tür nicht starten lassen können.
 - b. Tür schließen und abschließen, Arbeitskreislauf starten. Versuchen, Tür während des Arbeitskreislaufs zu öffnen. Tür sollte sich nicht öffnen lassen können.

Wartungstechniker benachrichtigen, wenn Türschloss und Türsperre nicht einwandfrei funktionieren.

3. Nicht versuchen, Maschine in den folgenden Situationen zu bedienen:
 - a. Tür bleibt während des gesamten Arbeitskreislaufs nicht sicher verschlossen.
 - b. Überhöhter Wasserstand.
 - c. Maschine nicht an ordnungsgemäß geerdeten Stromkreis angeschlossen.

Keine Sicherheitseinrichtungen der Maschine kurzschließen oder umgehen.

	WARNUNG
Maschine nie mit kurzgeschlossenem oder nicht angeschlossenem Netzsymmetriesystem bedienen. Die Bedienung der Maschine mit schwerwiegender Netzunsymmetrie (Schieflasten) kann zu Verletzungen und schwerer Beschädigung des Geräts führen.	

BEWAHREN SIE DIESE ANWEISUNGEN AUF

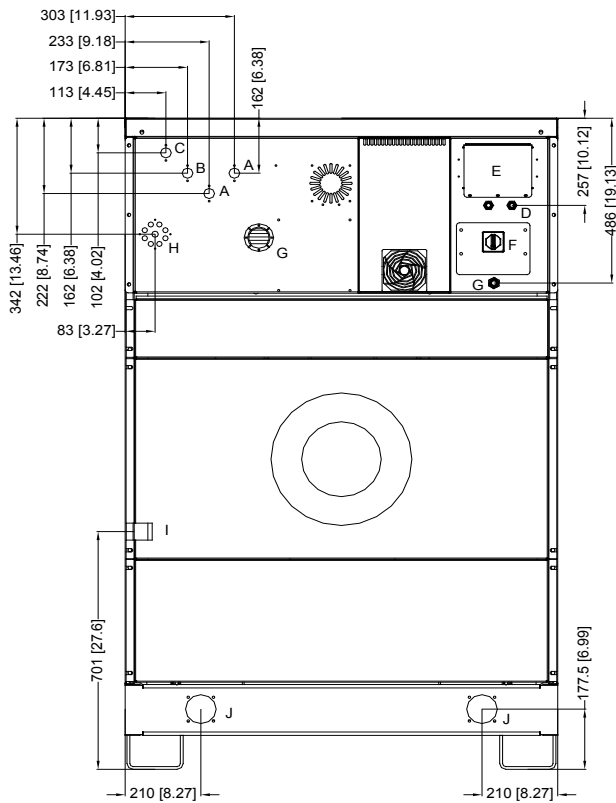
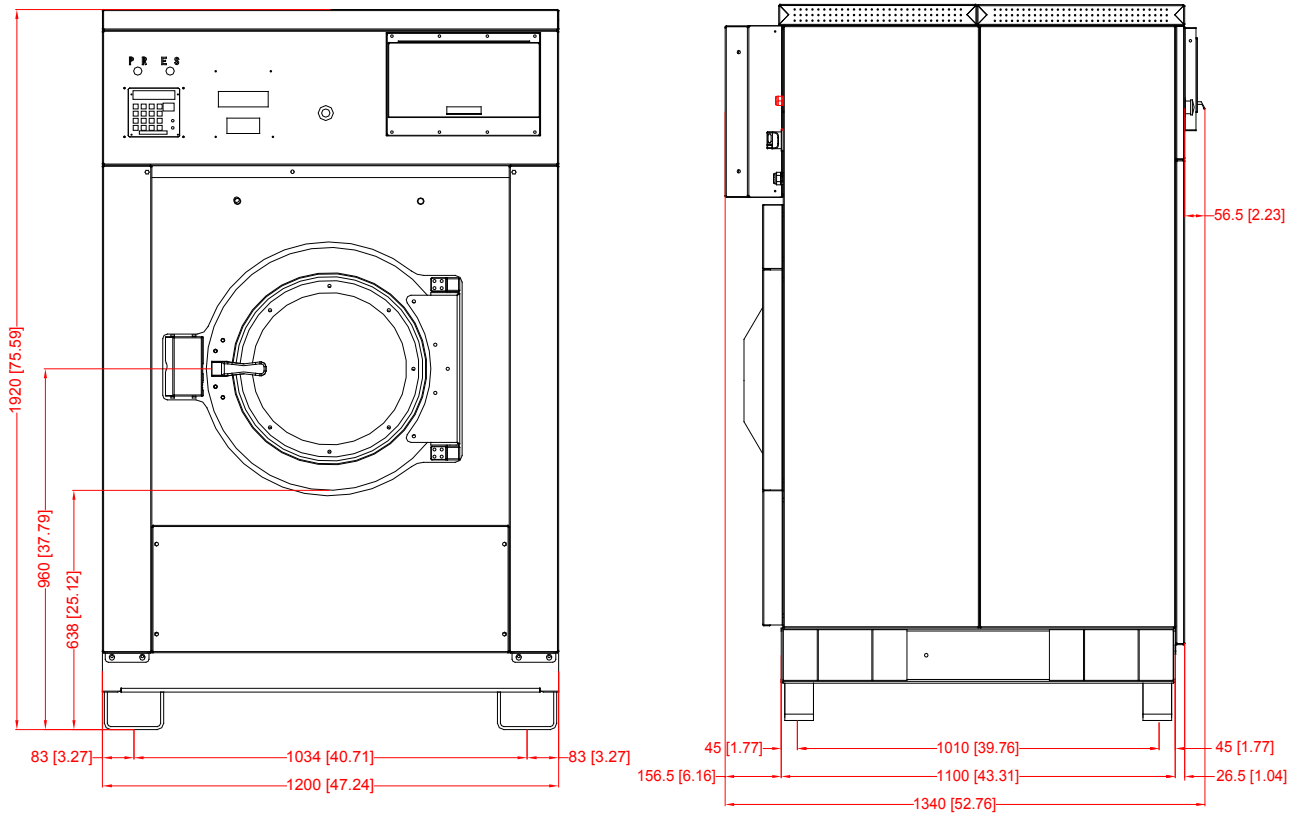
Technische Daten und Abmessungen

Technische Daten HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

	metrisch	USA
Fassungsvermögen (Trockenwäsche)		
1:11	41,4 kg	91.27 lb.
1:10	45,5 kg	100.31 lb.
1:9	50,5 kg	111.33 lb.
Trommel		
Durchmesser	980 mm	38.58 inch
Tiefe	597 mm	23.50 inch
Inhalt	455 Lit	16.07 ft ³
Gehäuse		
Höhe	1920 mm	75.59 inch
Breite	1200 mm	47.24 inch
Tiefe	1340 mm	52.76 inch
Frontabfüllung		
Durchmesser Einfüllöffnung	500 mm	19.69 inch
Höhe unter der Tür	638 mm	25.12 inch
Einfüllhöhe Mitte	960 mm	37.80 inch
Geschwindigkeit		
Waschen	10 - 50 tr/min - RPM	
Schleudern	250 - 800 tr/min - RPM	
G-faktor		
Hochschleudern	350	
Dynamische Bodenbelastung (N/Hz)		
	2960/13	
Motoren (3 Phasen)		
4p. 1470 tr/min	5,5 kW / 7,37 HP	
Ablaufventil		
	3"	
Wasseranschluss		
Hartes, weiches und warmes Wasser	4x3/4"	
Dampfanschluss		
Dampfanschluss	1/2"	
Heizung		
Elektrisch 230/400 V	27 kW	
Elektrisch 400V	27 kW - 36 kW	
Dampf	6 bar	
Warmwasser (ohne Zusatzheizung)	X	
Warmwasser (mit Zusatzheizung)	X	
Verpackungsabmessungen		
(H x B x T) mm - inch	2130x1300x1430 mm - 83.86x51.18x56.30 inch	
Gewicht		
Netto	1597 kg	3520.78 lb.
Bruto	1697 kg	3741.24 lb.

Abmessungen HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

Legende: metrische mm [inch]



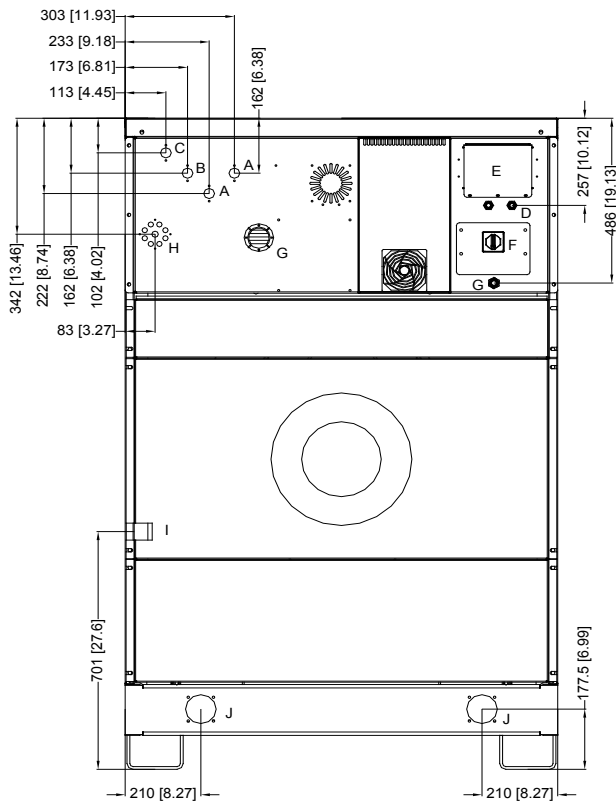
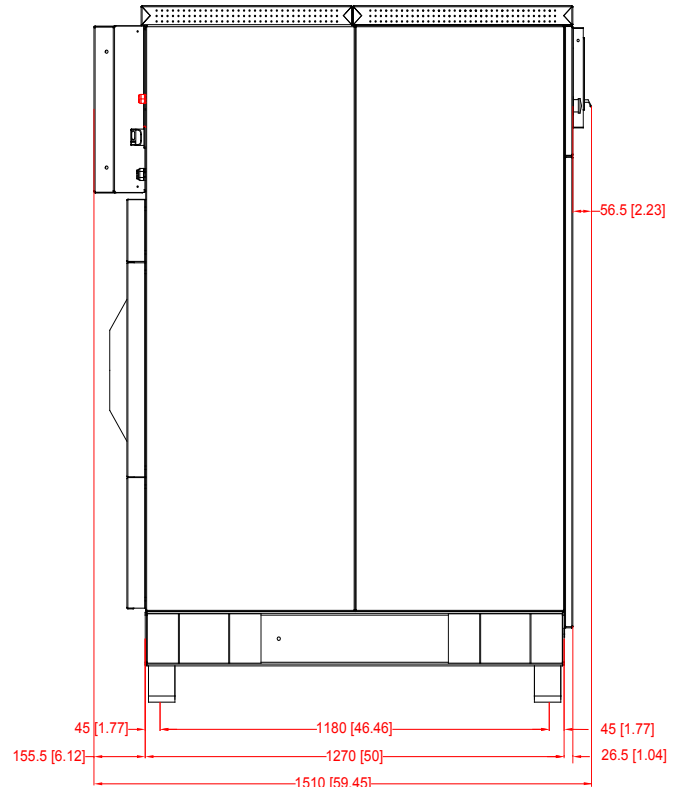
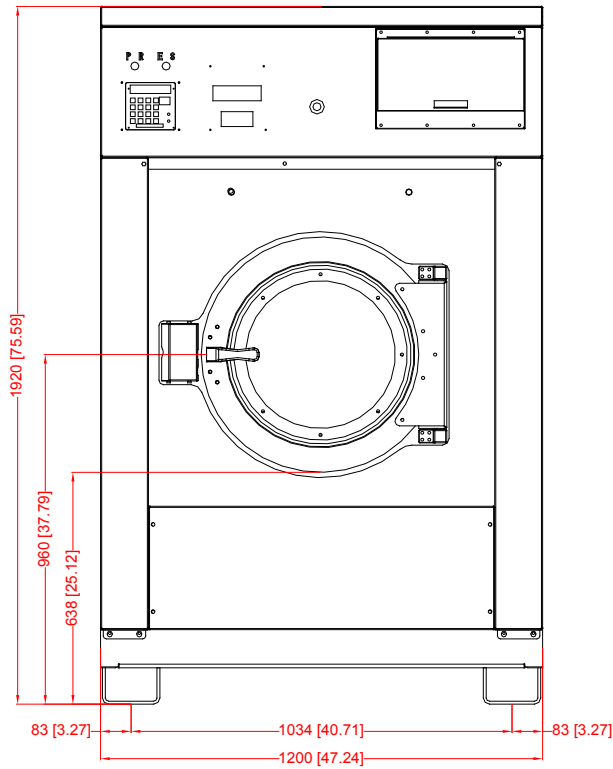
- A. Anschluss weiches Wasser 3/4"
- B. Warmwasseranschluss 3/4"
- C. Hartwasseranschluss 3/4"
- D. Elektrischer Anschluss
- E. Anschlussklammer
- F. Hauptschalter
- G. Lüftungsraum
- H. Lüftung
- I. Dampfanschluss 1/2"
- J. Wasserablauf

Technische Daten HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

	metrisch	USA
Fassungsvermögen (Trockenwäsche)		
1:11	52,3 kg	115.30 lb.
1:10	57,5 kg	126.77 lb.
1:9	63,8 kg	140.65 lb.
Trommel		
Durchmesser	980 mm	38.58 inch
Tiefe	775 mm	30.51 inch
Inhalt	575 Lit	20.31 ft ³
Gehäuse		
Höhe	1920 mm	75.59 inch
Breite	1200 mm	47.24 inch
Tiefe	1510 mm	59.45 inch
Frontabfüllung		
Durchmesser Einfüllöffnung	500 mm	19.69 inch
Höhe unter der Tür	638 mm	25.12 inch
Einfüllhöhe Mitte	960 mm	37.80 inch
Geschwindigkeit		
Waschen	10 - 50 tr/min - RPM	
Schleudern	250 - 800 tr/min - RPM	
G-faktor		
Hochschleudern	350	
Dynamische Bodenbelastung (N/Hz)		
	3900/13	
Motoren (3 Phasen)		
4p. 1470 tr/min	7,5 kW / 10,05 HP	
Ablaufventil		
	3"	
Wasseranschluss		
Hartes, weiches und warmes Wasser	4x3/4"	
Dampfanschluss		
Dampfanschluss	1/2"	
Heizung		
Elektrisch 230/400 V	27 kW	
Elektrisch 400V	27 - 36 kW	
Dampf	6 bar	
Warmwasser (ohne Zusatzheizung)	X	
Warmwasser (mit Zusatzheizung)	X	
Verpackungsabmessungen		
(H x B x T) mm - inch	2130x1300x1630 mm - 83.86x51.18x64.17 inch	
Gewicht		
Netto	1787 kg	3939.66 lb.
Bruto	1887 kg	4160.12 lb.

Abmessungen HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

Legende: metrische mm [inch]



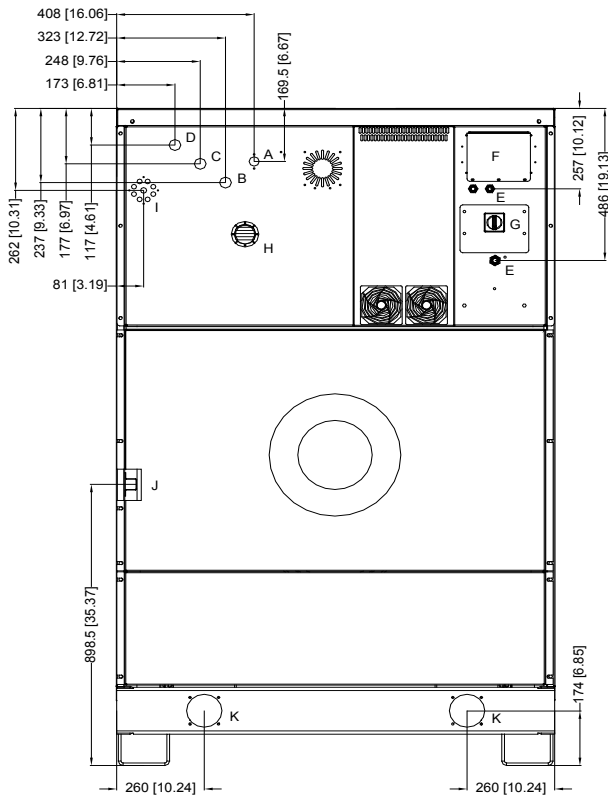
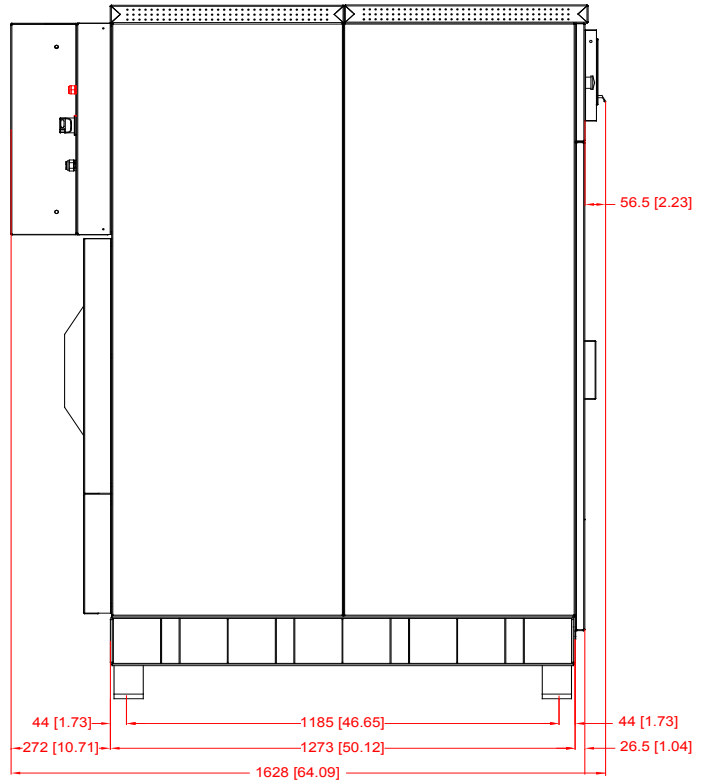
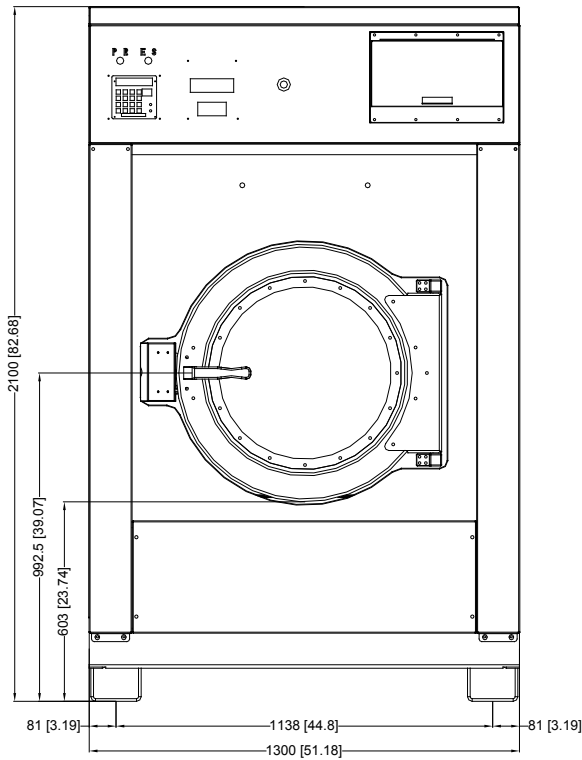
- A. Anschluss weiches Wasser 3/4"
- B. Warmwasseranschluss 3/4"
- C. Hartwasseranschluss 3/4"
- D. Elektrischer Anschluss
- E. Anschlussklammer
- F. Hauptschalter
- G. Lüftungsraum
- H. Lüftung
- I. Dampfanschluss 1/2"
- J. Wasserablauf

Technische Daten HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

	metrisch	USA
Fassungsvermögen (Trockenwäsche)		
1:11	66,4 kg	146.39 lb.
1:10	73 kg	160.94 lb.
1:9	81,1 kg	178.79 lb.
Trommel		
Durchmesser	1095 mm	43.11 inch
Tiefe	775 mm	30.51 inch
Inhalt	730 Lit	25.78 ft ³
Gehäuse		
Höhe	2100 mm	82.68 inch
Breite	1300 mm	51.18 inch
Tiefe	1628 mm	64.09 inch
Frontabfüllung		
Durchmesser Einfüllöffnung	622 mm	24.49 inch
Höhe unter der Tür	603 mm	23.74 inch
Einfüllhöhe Mitte	992,5 mm	39.07 inch
Geschwindigkeit		
Waschen	10 - 50 tr/min - RPM	
Schleudern	250 - 750 tr/min - RPM	
G-faktor		
Hochschleudern	350	
Dynamische Bodenbelastung (N/Hz)		
	4960/13	
Motoren (3 Phasen)		
4p. 1470 tr/min	11 kW / 15 HP	
Ablaufventil		
	2x3"	
Wasseranschluss		
Hartes, weiches und warmes Wasser	1x3/4" + 3x1"	
Dampfanschluss		
Dampfanschluss	3/4"	
Heizung		
Elektrisch 230/400 V	27 kW	
Elektrisch 400V	27 kW - 36 kW	
Dampf	6 bar	
Warmwasser (ohne Zusatzheizung)	X	
Warmwasser (mit Zusatzheizung)	X	
Verpackungsabmessungen		
(H x B x T) mm - inch	2250x1400x1800 mm - 88.58x55.12x70.87 inch	
Gewicht		
Netto	2250 kg	4960.40 lb.
Bruto	2350 kg	5180.86 lb.

Abmessungen HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

Legende: metrische mm [inch]



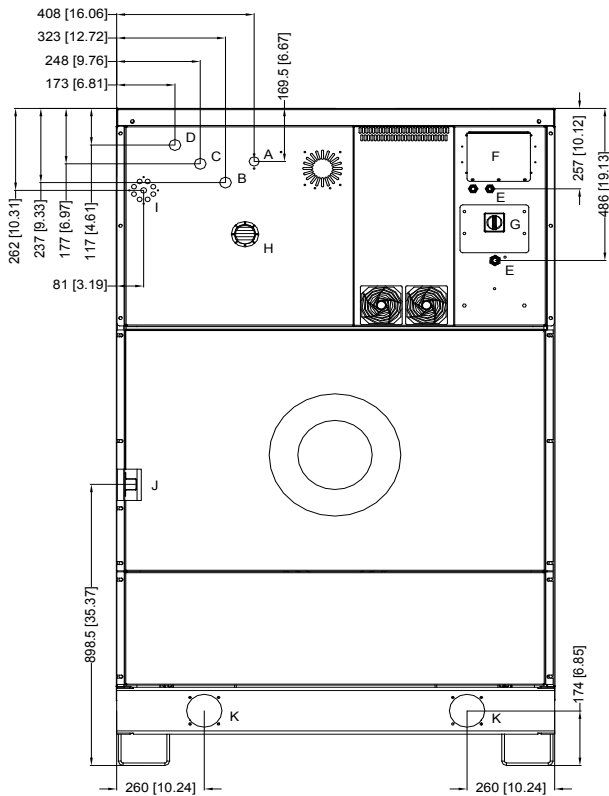
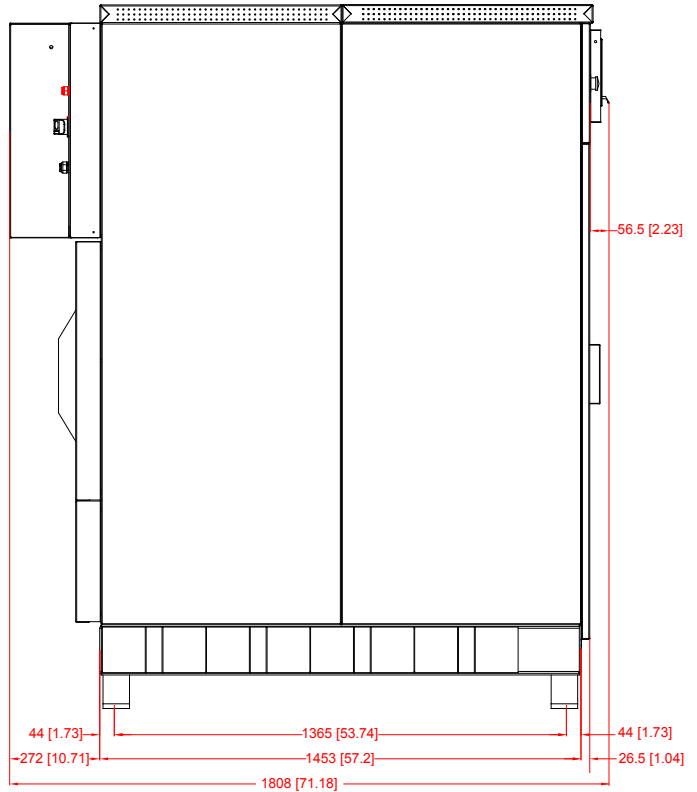
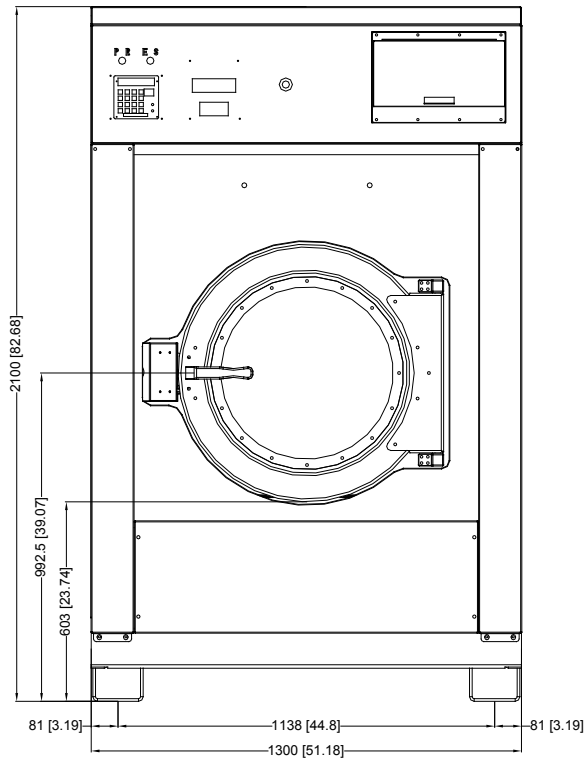
- A. Anschluss weiches Wasser 3/4"
- B. Anschluss weiches Wasser 1"
- C. Warmwasseranschluss 1"
- D. Hartwasseranschluss 1"
- E. Elektrischer Anschluss
- F. Anschlussklammer
- G. Hauptschalter
- H. Lüftungsraum
- I. Lüftung
- J. Dampfanschluss 3/4"
- K. Wasserablauf

Technische Daten HF900, IHF900

	metrisch	USA
Fassungsvermögen (Trockenwäsche)		
1:11	81,8 kg	180.34 lb.
1:10	90 kg	198.42 lb.
1:9	100 kg	220.46 lb.
Trommel		
Durchmesser	1095 mm	43.11 inch
Tiefe	957 mm	37.68 inch
Inhalt	900 Lit	31.78 ft ³
Gehäuse		
Höhe	2100 mm	82.68 inch
Breite	1300 mm	51.18 inch
Tiefe	1808 mm	71.18 inch
Frontabfüllung		
Durchmesser Einfüllöffnung	622 mm	24.49 inch
Höhe unter der Tür	603 mm	23.74 inch
Einfüllhöhe Mitte	992,5 mm	39.07 inch
Geschwindigkeit		
Waschen	10 - 50 tr/min - RPM	
Schleudern	250 - 750 tr/min - RPM	
G-faktor		
Hochschleudern	350	
Dynamische Bodenbelastung (N/Hz)		
	6100/13	
Motoren (3 Phasen)		
4p. 1470 tr/min	15 kW / 20 HP	
Ablaufventil		
	2x3"	
Wasseranschluss		
Hartes, weiches und warmes Wasser	1x3/4" + 3x1"	
Dampfanschluss		
Dampfanschluss	3/4"	
Heizung		
Elektrisch 230/400 V	27 kW	
Elektrisch 400V	27 kW - 36 kW	
Dampf	6 bar	
Warmwasser (ohne Zusatzheizung)	X	
Warmwasser (mit Zusatzheizung)	X	
Verpackungsabmessungen		
(H x B x T) mm - inch	2250x1630x2100 mm - 88.58x64.17x82.68 inch	
Gewicht		
Netto	2900 kg	6393.41 lb.
Bruto	3000 kg	6613.87 lb.

Abmessungen HF900, IHF900

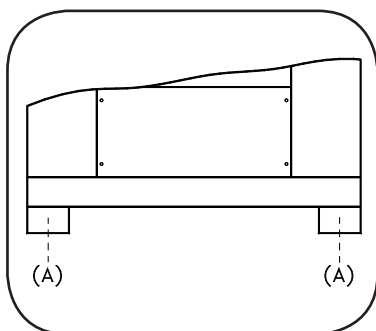
Legende: metrische mm [inch]



- A. Anschluss weiches Wasser 3/4"
- B. Anschluss weiches Wasser 1"
- C. Warmwasseranschluss 1"
- D. Hartwasseranschluss 1"
- E. Elektrischer Anschluss
- F. Anschlussklammer
- G. Hauptschalter
- H. Lüftungsraum
- I. Lüftung
- J. Dampfanschluss 3/4"
- K. Wasserablauf

VORSICHT

Die Maschine soll auf einen flachen, soliden Fußboden installiert werden. Die Räume für Inspektion und Wartung dürfen nie versperrt sein.



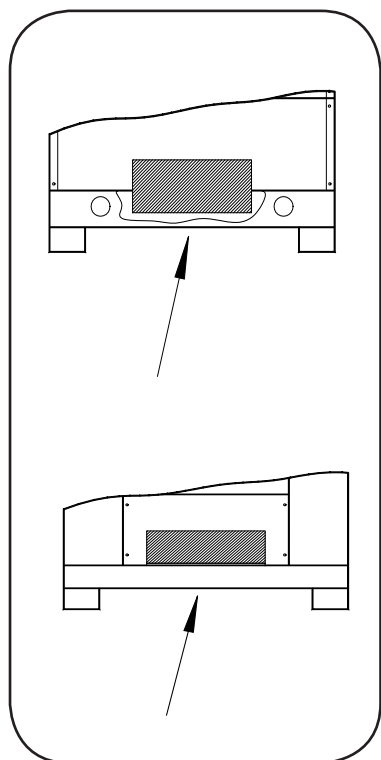
Label 1

Boden

Die Maschine soll auf einen flachen, soliden Fußboden (Metall- oder Betonsockel oder festen Untergrund) aufgestellt werden. Durch Gebrauch eines Metall Sockel oder falls Maschinen mit Dampfheizung, **muss die Maschine** auf den 4 voraussehenden Punkten (A) (Siehe Label 1) in der Basis **verankert werden**. (Siehe Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine). Der Sockel darf nicht höher als 203 mm - 8 inch sein.

Die Maschine soll waagrecht aufgestellt werden und um problemlos die periodischen Wartungen ausführen zu können, ist es ratsam einen Mindestabstand von 600 mm - 23.62 inch zwischen der Wand und Rückseite der Maschine auszusparen.

Beim Aufstellen von mehreren Maschinen nebeneinander, soll es einen Mindestabstand von 30 mm - 1.18 inch zwischen den unterschiedlichen Maschinen geben.

Entfernung der Transportschutze

Label 2

Um Beschädigung während des Transports zu vermeiden, wurde die Maschine mit vier roten Transportschutzen ausgestattet, die jede Bewegung des Bodenschranks verhindern.

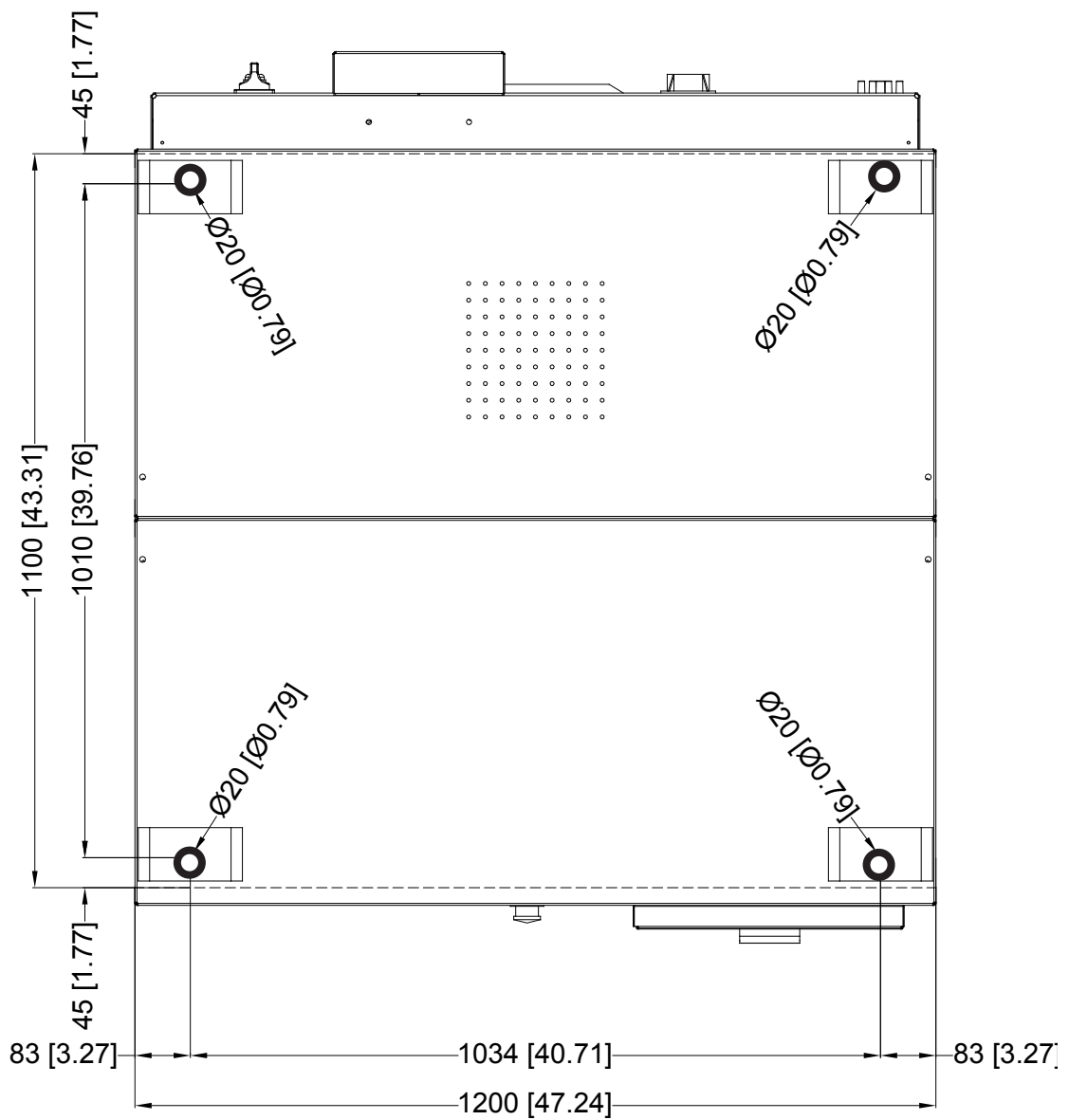
Die untere Frontblende und Gehäusehinterteil abnehmen und diese Schutze entfernen, nachdem die Maschine waagrecht aufgestellt worden ist. (Siehe Label 2)

Wichtig

Die Maschine darf keineswegs in Betrieb gesetzt werden, **ehe diese Transportschutze entfernt worden sind**. Wenn die Maschine umgestellt werden soll, installieren Sie erst wiederum die vier rote Transportschutze.

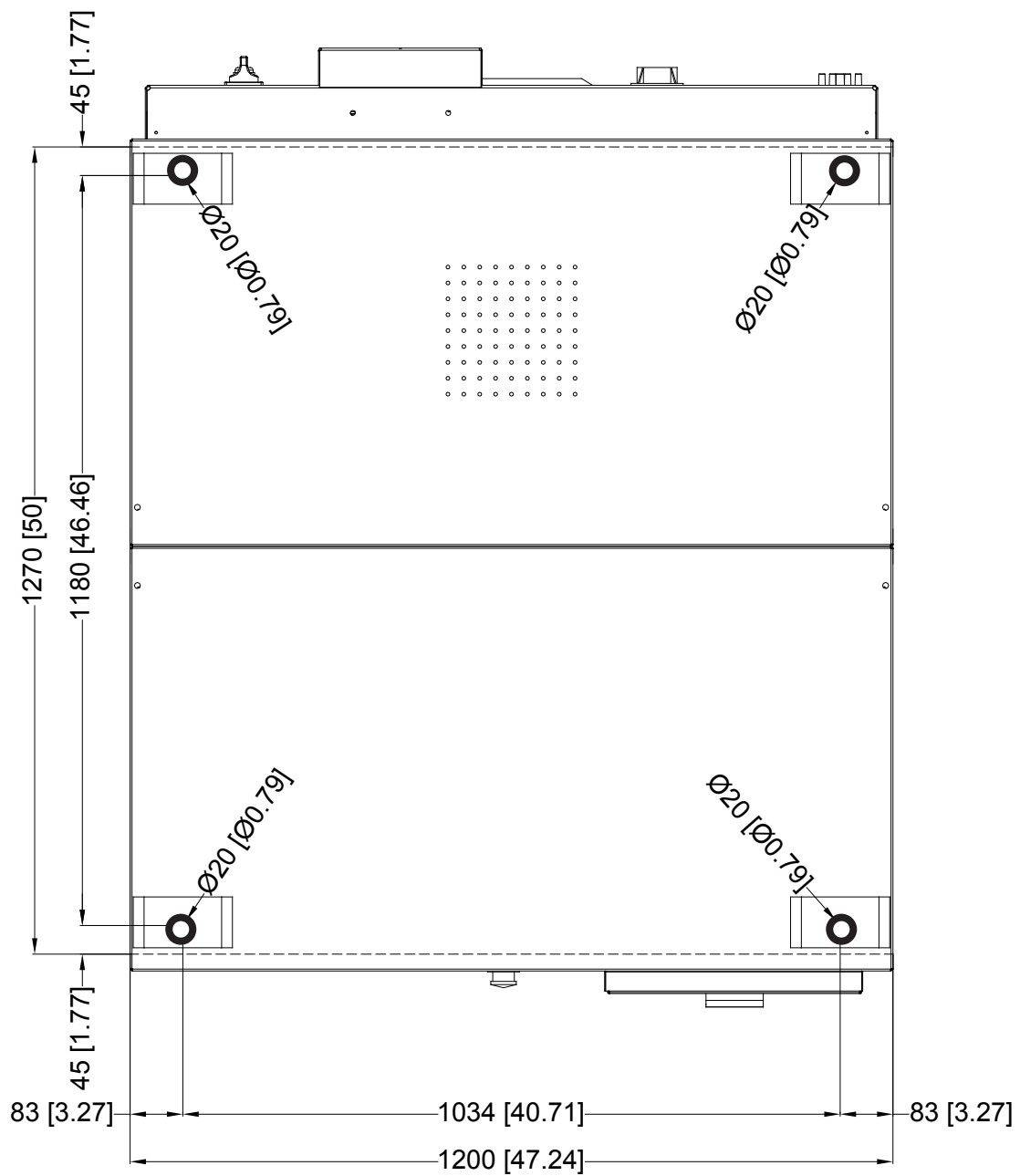
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

Legende: metrische mm [inch]



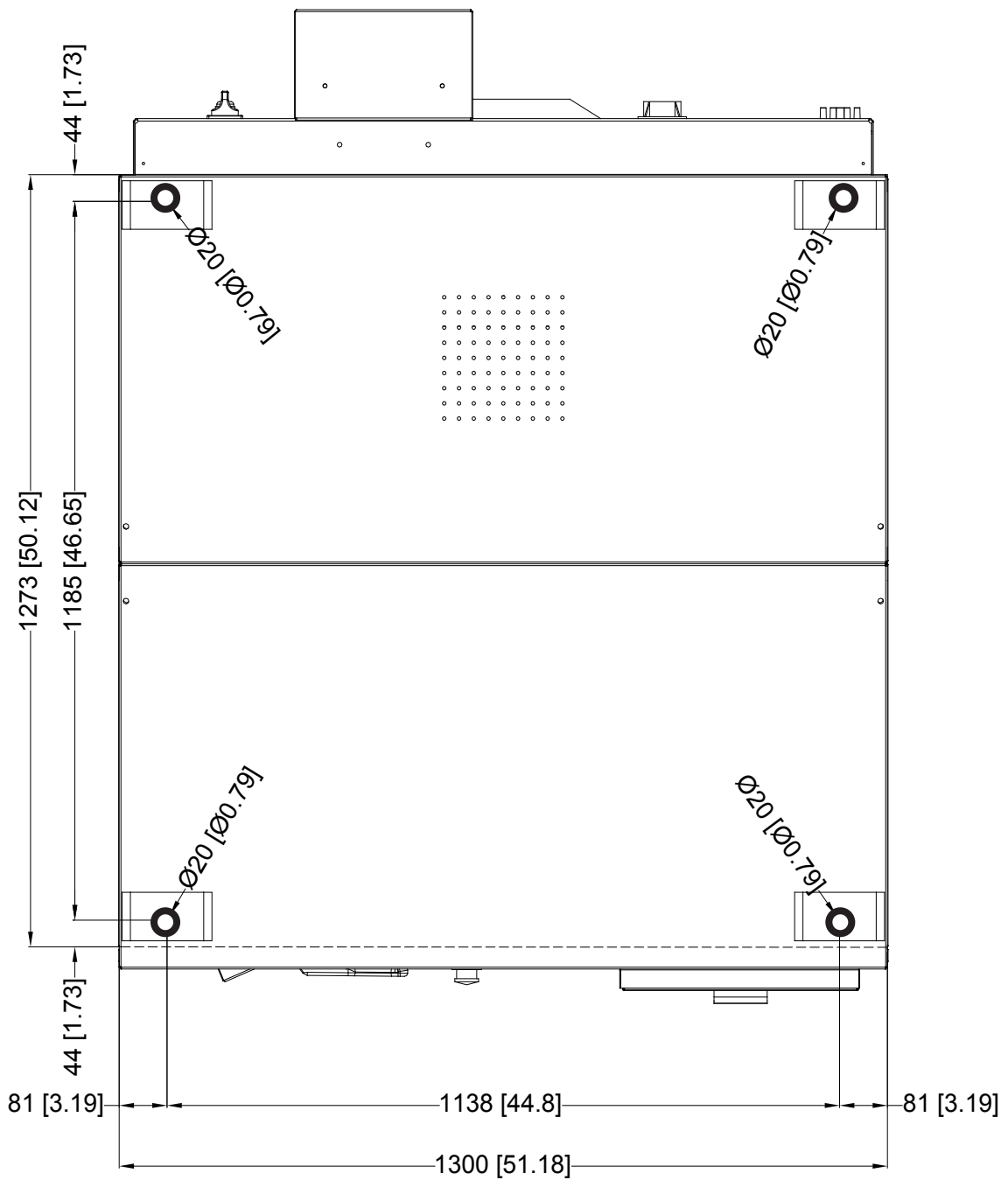
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135

Legende: metrische mm [inch]



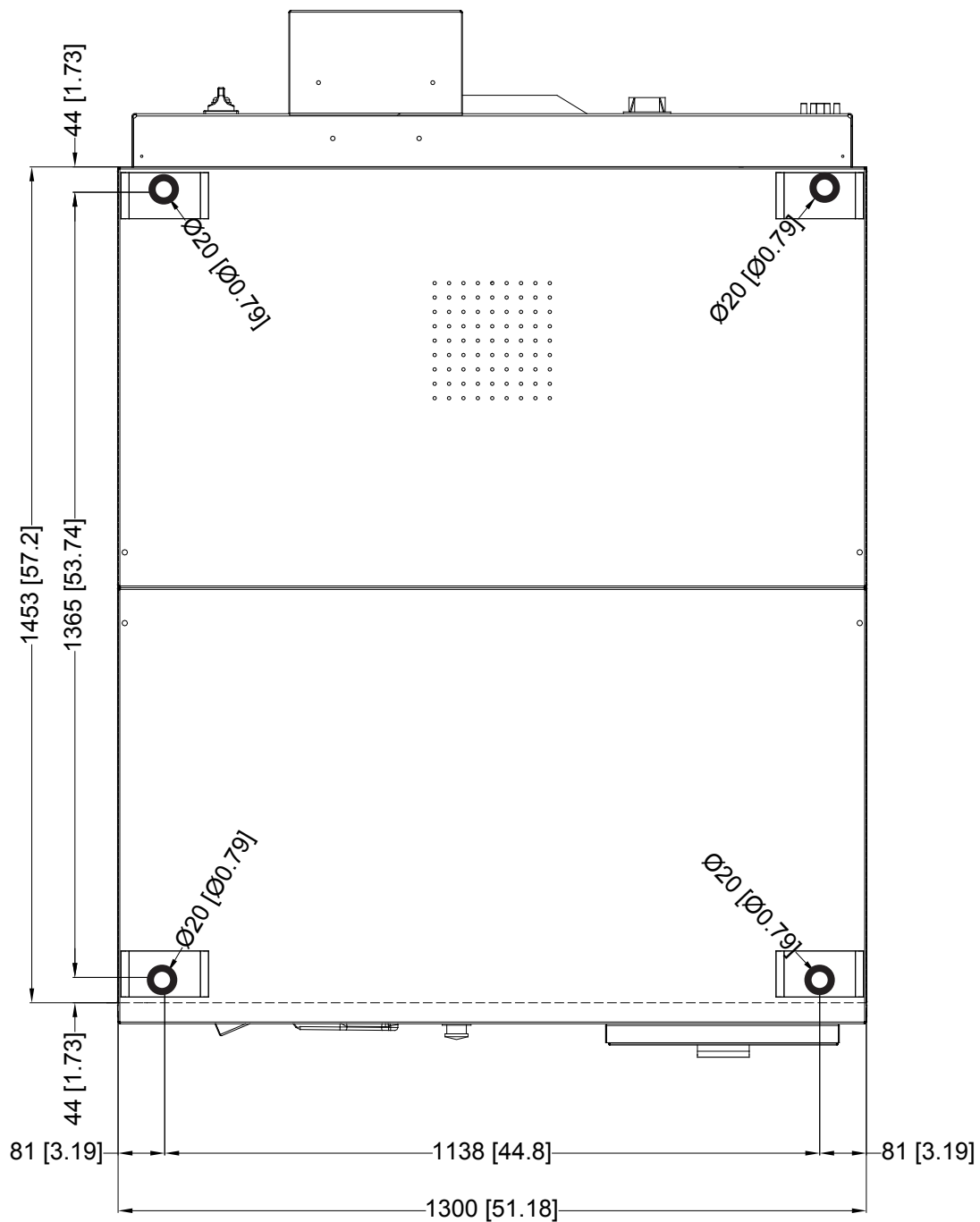
Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

Legende: metrische mm [inch]



Bolzenmuster für die Befestigung der Maschine, HF900, IHF900

Legende: metrische mm [inch]



Wasseranschluss

Mit der Maschine werden Schläuche mit einen Anschluss von 3/4" (für HF 455 (100) - 575 (135)) und 1x3/4" + 3x1" (für HF 730 (165) - 900) geliefert, die zu den Wasseranschlüssen und den Anschlusshähnen auf der Wasserleitung passen. Alle Einlaufventile sollen angeschlossen werden. Zur Gewährleistung einer guten Wirkung des Einlaufventils soll der Wasserdruck des Zuleitungskabels zwischen 3 und 5 bar (40 und 80 psi)

liegen. Bei einem zu niedrigen Druck wird die Dauer eines Programms abnormal lang.

Wasserzuflusskapazität pro Minute (Gallone / Liter): 7.93 + 13.2 / 30 + 50.

Bei Warmwassermaschinen soll man darauf achten, dass es immer genügend warmes Wasser von 90°C - 194°F gibt. (Siehe Tabelle 1)

MODELL	Minimum Volumen	
	metrisch	USA
Für HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	350 l.	12.36 ft ³
Für HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	445 l.	15.72 ft ³
Für HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	566 l.	19.99 ft ³
Für HF900, IHF900, CHF900	566 l.	19.99 ft ³

Tabelle 1

Wasserabfluss

Die Maschine ist mit einem Ablaufventil mit einem Durchmesser von 3" (80 mm) für HF 455 (100) - 575 (135) und von 2x3" (2x80 mm) für HF 730 (165) - 900 ausgestattet. Dieses Ventil soll mit dem beigelieferten Abfuhrschlauch an der zentralen Abflussleitung angeschlossen werden.

Der Durchmesser des Hauptabflussrohres soll der Menge des Wasserabflusses und der Zahl der Maschinen angepasst sein und soll mindestens 160 L. pro Minute und pro Maschine behandeln können.


Zur Ermöglichung einer guten Ventilation ist es notwendig, die Hauptabflussleitung mindestens an einer Seite mit einer Lüftungsöffnung zu verbinden.


Wenn die Hauptabflussleitung nicht genügend entlüftet wird, dann soll jede einzelne Maschine separat mit einem Entlüfter versehen sein.

Elektrische Installation

Wichtig

Elektrische Bemessungsdaten ohne Gewähr. Für Informationen über elektrische Bemessungsdaten Ihrer Maschine siehe Typenschild.

	WARNUNG
<p>Gefährliche elektrische Spannung. Kann elektrischen Schock, Verbrennungen und Tod verursachen. Netzstrom der Maschine mindestens zwei Minuten vor Inbetriebnahme in und um AC-Wechselrichter abschalten.</p>	

	WARNUNG
<p>Gefährliche elektrische Spannung. Kann elektrischen Schock, Verbrennungen und Tod verursachen. Prüfen, dass ein Erdungskabel von einer geprüften Masse an den Ansatz in der Nähe des Antriebsblocks dieser Maschine angeschlossen ist.</p>	

Für den AC-Wechselrichter ist eine saubere Stromversorgung ohne Spannungsschwankungen oder Stromstöße erforderlich. Wenn ein Transformator oder ein Generator am Netzanschluss angeschlossen ist, immer die Transformatoren vor die Anschlüsse der Maschine installieren. Ein Spannungsprüfungsgerät sollte zur Begutachtung der eingehenden Stromspannung verwendet werden. Ein solches Prüfungsgerät könnte vom Stromversorger des Kunden erhältlich sein.

Bitte Sie den Stromversorger, die Spannung zu reduzieren, wenn die Eingangsspannung 240V für einen 220V-Antrieb oder 480V für einen 400V-Antrieb überschreitet. Alternativ ist ein Stufentransformator vom Händler erhältlich.

Der AC-Wechselrichter bietet Überlastungsschutz für den Antriebsmotor. Für vollständigen Schutz vor elektrischer Überlastung muss jedoch ein separater einfacher oder Dreiphasen-Unterbrecher installiert werden. Dies unterbindet Beschädigungen des Motors durch Unterbrechung aller Verbindungen aller Stränge, sollte eins versehentlich verloren gehen. Für Anforderungen an Stromkreisunterbrecher siehe Datenplakette an Rückseite des Waschtrommel/Schleuder oder Tabellen 2 bis 5.

WICHTIG: KEINE Sicherungen anstelle von Stromkreisunterbrechern verwenden.

Bei Installation in den USA oder Kanada muss die Stromkreisunterbrechung der nationalen und regionalen Gesetzgebung folgen. Der Abzweigungsstromkreisunterbrecher muss umgekehrt den Zeit- und Richtungswerten in den technischen Angaben für die jeweilige Maschine entsprechen.

Verwenden Sie einen Stromkreisunterbrecher der Minimalanforderungen von 10kA Unterbrechungskreislauf.

VORSICHT
<p>Verwenden Sie für Maschinen mit variabler Geschwindigkeitsregelung keinen Spannungs- oder Stromrichter.</p>

Die Waschtrommel/Schleuder sollte an einen einzelnen Abzweigschleifenkreislauf angeschlossen werden und die Stromversorgung nicht mit Beleuchtungs- oder anderen Stromkreisläufen teilen.

Die Verbindung sollte in einem flüssigen straffen Kabelkanal oder einem zulässigen flexiblen Kabelkanal mit ordnungsgemäßen Leitern der richtigen Größe geschützt werden und gemäß der nationaler Gesetzgebung und Vorschriften installiert werden. Die Verbindung muss von einem qualifizierten Elektriker und unter Verwendung des mitgelieferten Bauschaltplans oder gemäß anerkannten europäischen Normen zur CE-Kennzeichnung vorgenommen werden.

In Tabellen 2 bis 5 angegebene Kabelgrößen für Strecken bis zu 15 Metern verwenden.

Nächstgrößere Größe für Strecken zwischen 15 und 30 Metern verwenden. Für Strecken über 30 Metern Länge zwei Größen größer verwenden.

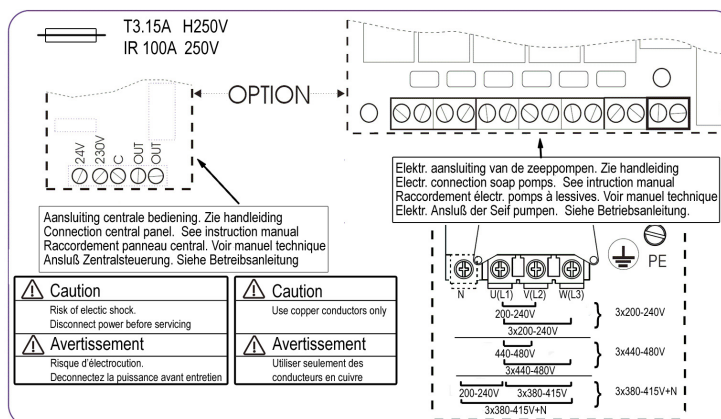
Zur Sicherheit und ordnungsgemäßen Bedienung muss die Waschtrommel/Schleuder gemäß nationalen und regionalen Richtlinien geerdet werden. Sind solche Normen nicht vorhanden, muss die Erdung Artikel 250-95 des US-amerikanischen Nationalen Elektrizitätsgesetz entsprechen. Die Erdungsverbindung muss an einer genehmigten Masse vorgenommen werden, nicht an Wasser-, Gas- oder anderen metallenen Rohren. Stellen Sie die erforderlichen isoelektrischen Verbindungen gemäß regionaler Elektrizitätsvorschriften zur Verfügung.

ANWEISUNGEN ZUR ERDUNG

Dieses Gerät muss mit einem geerdeten, metallischen, permanenten Leitungsnetz oder ein erdender, elektrischer Leiter muss mit den Stromkreisleitern laufen und mit dem Erdungsanschluss oder -kabel am Gerät verbunden werden.

WICHTIG: Die Garantie von Alliance Laundry Systems deckt keine Defekte ab, die durch falsche Eingangsspannung verursacht werden.

Elektrischer Anschluss



Label 3

Anschlussplan

Der Stromanschluss zur Versorgung der Maschine erfolgt an der Maschinenrückseite. Der Anschluss mittels eines Drei- oder Vierleiterkabels ist die empfohlene Methode. (Die minimalen Kabelanforderungen sind im Abschnitt „Elektrische Kenndaten“ aufgeführt. Wenn die vor Ort geltenden elektrischen Vorschriften diese Anforderungen übertreffen, sind die vor Ort geltenden elektrischen Vorschriften zu befolgen.) Die Anzahl der Leiter in diesem Kabel und die richtigen Anschlusspunkte für die Kabeldrähte müssen abhängig von der Maschine und den Leistungsanforderungen festgelegt werden. Alle Maschinen müssen über einen Erdungsdraht verfügen und ordnungsgemäß geerdet sein. Der Erdungsdraht muss über eine grün/gelbe Isolierung verfügen. Dieser Draht befindet sich normalerweise im Netzkabel, kann aber auch ein separater Draht sein, der bei ordnungsgemäßer Dimensionierung neben dem Netzkabel verlegt wird.

Nehmen Sie niemals eine Maschine in Betrieb, die nicht über einen Erdungsdraht verfügt. Dieser Erdungsdraht muss an die Erdungsklemme angeschlossen werden, die sich in der Nähe des Hauptschalters befindet. Die Erdungsklemme ist durch das internationale Schutz Erde-Symbol und die Buchstaben „PE“ gekennzeichnet. Wird dieser Erdungsdraht nicht ordnungsgemäß angeschlossen, kann dies einen unsicheren Maschinenzustand zur Folge haben, der zu einer Beschädigung der Maschine und/oder zu Verletzungen oder zum Tod des Bedieners führen kann. Dieser Draht muss am fernsten Leitungsende an Masse geerdet werden.

Netzkabelanschlüsse zur Versorgung der Maschine

Entfernen Sie die Abdeckplatte des Hauptschalters an der Maschinenrückseite (siehe Kapitel „Abmessungen“, Teil (F)). Führen Sie das Netzkabel durch die Aussparung im Gehäuse, die sich direkt unter der Abdeckplatte befindet. Erwerben und montieren Sie vor der Installation des Netzkabels eine Leitungsschelle, um den festen Sitz des Kabels zu gewährleisten. Die Anschlüsse allein gewährleisten nicht den festen Sitz des Kabels. Planen Sie außerhalb der Maschine einen Kabelzuschlag ein, um eine Abtropfschleife im Kabel zwischen der Sicherheitsautomatik der Stromversorgung und dem Kabelauslass an der Maschine bilden zu können. Schließen Sie die Drähte des Netzkabels wie nachfolgend beschrieben an. Schließen Sie das Erdungskabel immer zuerst an bzw. trennen Sie dieses immer zuletzt.

Verdrahtung abhängig von der Versorgungsspannung und dem Maschinenmodell (Spannung/ Frequenz):

440-480 Volt, 3-phasig, 3-Leiter oder 4-Leiter + Schutz Erde, 50 oder 60 Hertz (Bezeichnung: N-Spannung):

Bei einer Versorgungsspannung von: 440-480 Volt, 3-phasig, 3-Leiter, schließen Sie nach dem Anschluss des grün/gelben Erdungsdrahtes für die Schutz Erde jeweils einen Draht an eine der unteren Klemmen des Netzschützsalters mit den Bezeichnungen: „L1, L2, L3“ an. Wenn die Versorgungsleitung über vier Drähte verfügt, schließen Sie den 4. Draht, der als Nullleiter gekennzeichnet ist, an die untere Klemme des Hilfsschützes am Netzschützsalters mit der Bezeichnung: „N“ an. Schließen Sie die übrigen Drähte des Netzkabels wie oben beschrieben an.

380-415 Volt, 3-phasig, 4-Leiter + Schutzerde, 50 oder 60 Hertz (Bezeichnung: P-Spannung):

Bei einer Versorgungsspannung von: 380-415 Volt, 3-phasig, 4-Leiter, befolgen Sie nach dem Anschluss des grün/gelben Erdungsdrahtes für die Schutzerde die für das 4-Leiter-System für eine 440-480-Volt-Konfiguration aufgeführten Anweisungen.

200-240 Volt, 3-phasig, 3-Leiter + Schutzerde, 50 oder 60 Hertz (Bezeichnung: Q-Spannung oder 3-phasige X-Spannung):

Bei einer Versorgungsspannung von: 200-240 Volt, 3-phasig, 3-Leiter, schließen Sie nach dem Anschluss des grün/gelben Erdungsdrahtes für die Schutzerde jeweils einen Leistungsdraht an eine der Klemmen unten am Netzschützscharter mit den Bezeichnungen: „L1, L2, L3“ an.

200-240 Volt, 1-phasig, 2-Leiter + Schutzerde, 50 Hertz (Bezeichnung: 1-phasig, 50 Hz X-Spannung):

Bei einer Versorgungsspannung von: 200-240 Volt, 1-phasig, 2-Leiter, 50 Hz, schließen Sie nach dem Anschluss des grün/gelben Erdungsdrahtes für die Schutzerde den Leistungsdraht an die untere Klemme mit der Bezeichnung „L1“ des Netzschützscharters und den anderen Draht, der als Nullleiter gekennzeichnet ist, an die untere Klemme des Hilfsschützes am Netzschützscharter mit der Bezeichnung: „N“ an.


200-240 Volt, 1-phasig, 2-Leiter + Schutzerde, 60 Hertz (Bezeichnung: 1-phasig, 60 Hz X-Spannung):

Bei einer Versorgungsspannung von: 200-240 Volt, 1-phasig, 2-Leiter, 60 Hz, schließen Sie nach dem Anschluss des grün/gelben Erdungsdrahtes für die Schutzerde einen Leistungsdraht an die Klemme mit der Bezeichnung „L1“ und den anderen Leistungsdraht an die Klemme „L2“ an die unteren Klemmen des Netzschützscharters an.

Nach dem Anschluss soll man immer die **Schleuderrichtung** kontrollieren. Die Trommel der Maschine soll in **Richtung Uhrzeigersinn** schleudern.

Eine falsche Schleuderrichtung kann den Motor schaden, sowie auch das Wasser aus dem Waschmittelbehälter aufspritzen lassen.


Bei **falscher Schleuderrichtung**: Anschlussklemmen des Motorkreislaufs "R" und "S" des Verbindungskabels umschalten oder Richtung am Anschlussblock durch Tauschen der L1- und L2-Kabel wechseln.

	WARNUNG
Die Waschtrommel/Schleuder sollte an einen einzelnen Abzweigskreislauf angeschlossen werden und die Stromversorgung nicht mit Beleuchtungs- oder anderen Stromkreisläufen teilen.	

Elektrische Spezifikationen HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100

455 liter / 100 Pfund										
Spannung Bezeichnung					Boiler-Speisung/ Dampfheizung			Elektrische Heizung		
Kode	Spannung	Zyklus	Phase	Kabel	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher US (Non-US)	AWG/mm ²	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher	AWG/mm ²
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	14,8	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								51 - 27 kW (415 V)		
								52 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								56 - 30 kW (415 V)		
								61 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
66 - 36 kW (415 V)										
N	440-480	50/60	3	3+PE	14,8	20 (25)	12/4	36 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								39 - 27 kW (480V)		
								40 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								43 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	14,8	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								51 - 27 kW (415 V)		
								52 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								56 - 30 kW (415 V)		
								61 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
66 - 36 kW (415 V)										
Q	200-240	50/60	3	3+PE	21,4	30 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)		


Tabelle 2

	WARNUNG
Die Waschtrommel/Schleuder sollte an einen einzelnen Abzweigschleifenkreislauf angeschlossen werden und die Stromversorgung nicht mit Beleuchtungs- oder anderen Stromkreisläufen teilen.	

Elektrische Spezifikationen HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, IS135

575 liter / 135 Pfund										
Spannung Bezeichnung					Boiler-Speisung/ Dampfheizung			Elektrische Heizung		
Kode	Spannung	Zyklus	Phase	Kabel	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher US (Non-US)	AWG/mm ²	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher	AWG/mm ²
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	15,9	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								52 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								57 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
67 - 36 kW (415 V)										
N	440-480	50/60	3	3+PE	15,9	20 (25)	12/4	37 - 27 kW (440 V)	50 (63)	8/10
								40 - 27 kW (480V)		
								40 - 30 kW (440 V)	60 (63)	8/10
								43 - 30 kW (480 V)		
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	15,9	20 (25)	12/4	48 - 27 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								52 - 27 kW (415 V)		
								53 - 30 kW (380 V)	70 (63)	8/10
								57 - 30 kW (415 V)		
								62 - 36 kW (380 V)	90 (80)	6/16
67 - 36 kW (415 V)										
Q	200-240	50/60	3	3+PE	25,5	40 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)	90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)		


Tabelle 3

	WARNUNG
Die Waschtrommel/Schleuder sollte an einen einzelnen Abzweigkreislauf angeschlossen werden und die Stromversorgung nicht mit Beleuchtungs- oder anderen Stromkreisläufen teilen.	

Elektrische Spezifikationen HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165

730 liter / 165 Pfund											
Spannung Bezeichnung					Boiler-Speisung/ Dampfheizung			Elektrische Heizung			
Kode	Spannung	Zyklus	Phase	Kabel	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher US (Non-US)	AWG/mm2	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher	AWG/mm2	
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	16,2	25 (25)	12/4	49 - 27 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								53 - 27 kW (415 V)			
								53 - 30 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								58 - 30 kW (415 V)			
								62 - 36 kW (380 V)		90 (80)	6/16
68 - 36 kW (415 V)											
N	440-480	50/60	3	3+PE	16,2	25 (25)	12/4	38 - 27 kW (440 V)		50 (63)	8/10
								40 - 27 kW (480V)			
								41 - 30 kW (440 V)		60 (63)	8/10
								44 - 30 kW (480 V)			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	16,2	25 (25)	12/4	49 - 27 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								53 - 27 kW (415 V)			
								53 - 30 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								58 - 30 kW (415 V)			
								62 - 36 kW (380 V)		90 (80)	6/16
68 - 36 kW (415 V)											
Q	200-240	50/60	3	3+PE	25,5	40 (32)	10/6	66 - 27 kW (208 V)		90 (80)	6/16
								75 - 27 kW (240 V)			

Tabelle 4

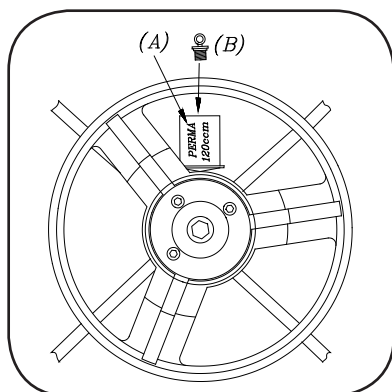
	WARNUNG
Die Waschtrommel/Schleuder sollte an einen einzelnen Abzweigkreislauf angeschlossen werden und die Stromversorgung nicht mit Beleuchtungs- oder anderen Stromkreisläufen teilen.	

Elektrische Spezifikationen HF900, IHF900

900 liter / 200 Pfund											
Spannung Bezeichnung					Boiler-Speisung/ Dampfheizung			Elektrische Heizung			
Kode	Spannung	Zyklus	Phase	Kabel	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher US (Non-US)	AWG/mm2	Amperewerte	Empfohlener Stromkreisunterbrecher	AWG/mm2	
C	380-415	50/60	3	3+N+PE	18,5	25 (25)	12/4	50 - 27 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								54 - 27 kW (415 V)			
								54 - 30 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								59 - 30 kW (415 V)			
								63 - 36 kW (380 V)		90 (80)	6/16
69 - 36 kW (415 V)											
N	440-480	50/60	3	3+PE	18,5	25 (25)	12/4	39 - 27 kW (440 V)		50 (63)	8/10
								41 - 27 kW (480V)			
								42 - 30 kW (440 V)		60 (63)	8/10
								45 - 30 kW (480 V)			
P	380-415	50/60	3	3+N+PE	18,5	25 (25)	12/4	50 - 27 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								54 - 27 kW (415 V)			
								54 - 30 kW (380 V)		70 (63)	8/10
								59 - 30 kW (415 V)			
								63 - 36 kW (380 V)		90 (80)	6/16
69 - 36 kW (415 V)											
Q	200-240	50/60	3	3+PE	32	40 (32)	10/6	67 - 27 kW (208 V)		90 (80)	6/16
								76 - 27 kW (240 V)			

Tabelle 5

Schmierungs-system



Label 4

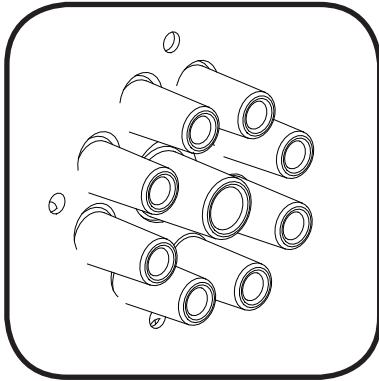
Das Lagerhaus ist ausgestattet mit einem Schmierungs-system (A). Dieses System kann **noch nicht benützt werden**. Drehen Sie die Schraube (B) völlig in der Oeffnung. Einmal die Schraube in de Oeffnung sitzt, werden die Lagerhäuser automatisch gesmiert **während 1 Jahr**. (Siehe Label 4)



Wenn obenstehende Instruktionen nicht respektiert worden, ist der Fabrikant nicht zuständig für den erleidenen Schaden.
Die Garantie ist ungültig wenn die Lagerhäuser nicht geschmiert sind.

Anschluss Flüssigseife (Option)

Anschluss Zuleitungsschläuche für Flüssigseife



Label 5

Der hat **8 Anschlüsse für Flüssigseife** (Siehe Label 5).
Die zentrale Öffnung dient als Entlüftung.



WARNUNG

Gefährliche Chemikalien. Können Augen und Haut beschädigen. Bei Handhabung von Chemikalien Hand- und Augenschutz tragen. Stets direkten Kontakt mit Rohchemikalien vermeiden. Vor Handhabung von Chemikalien Anweisungen des Herstellers für den Fall von versehentlichem Kontakt mit diesen lesen. Sicherstellen, dass Augen unverzüglich ausgespült werden können und eine Möglichkeit zur Notfalldusche bereit steht. Regelmäßig Dichtheitstests für Chemikalien durchführen (Lecks).

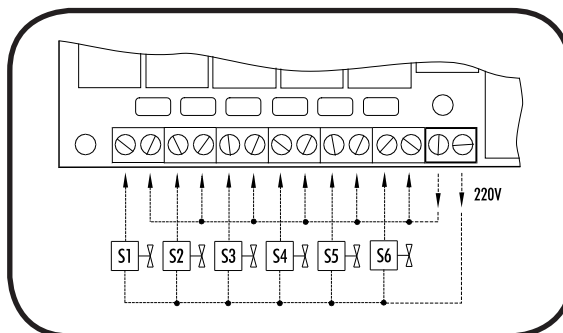
VORSICHT

Vor Anschluss des Versorgungsrohrs Stopfen und Stutzen ausbohren. Andernfalls kann es zu Druckaufbau und erhöhtem Risiko eines Rohrbruchs kommen.

Elektrischer Anschluss der Seifenpumpen

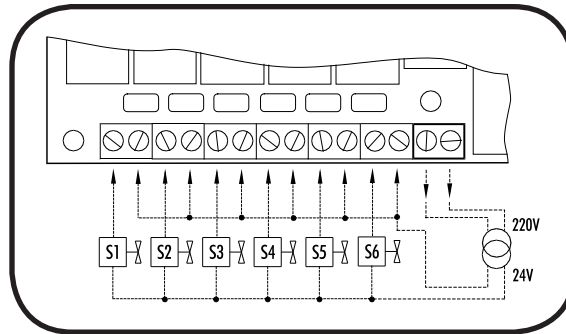
Bei Maschinen, die mit Flüssigseifenanschluß ausgestattet sind, soll dieser Anschluss **direkt auf der Platine** neben der Erdungsklemme (option) gemacht werden. Der Anschluss muss ausgeführt werden wie es auf dem elektrischen Schema angegeben wird.

Die 2 rechten Klemmen geben eine Ausgangsspannung 220V ~ (max. 4A), die eventuell verwendet werden kann um 220V ~ Seifenpumpen anzusteuern. Falls mehr als **4A** gebraucht wird, so soll **eine externe Spannung** verwendet werden. Es gibt **6** Eingänge, wovon ein (**S6**) verwendet werden kann um eine Imprägnierpumpe zu steuern (z.B. Regenmäntel). (Siehe Label 6)



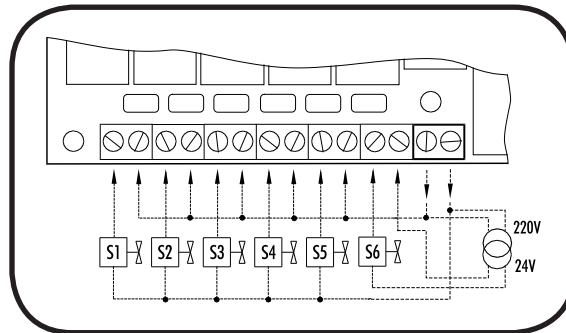
Label 6

Es ist auch möglich die 220V zu einem anderen Wert umzustellen, damit Pumpen mit anderer Spannung auch angeschlossen werden können.
 Beispiel: Pumpen 24V ~. (Siehe Label 7)



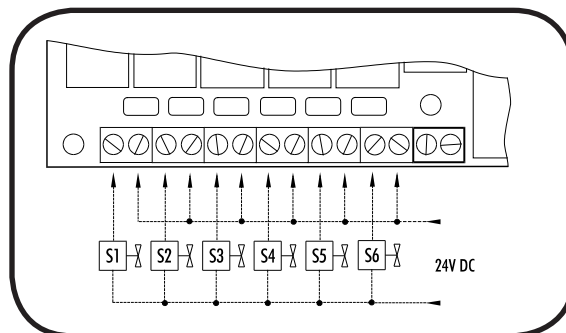
Label 7

Es ist auch möglich Pumpen mit unterschiedlichen Spannungen zu kombinieren.
 Beispiel: 5 Pumpen 220V ~ und 1 Pumpe 24V ~. (Siehe Label 8)



Label 8

Mit einer externen Spannung 24V DC (Siehe Label 9)



Label 9

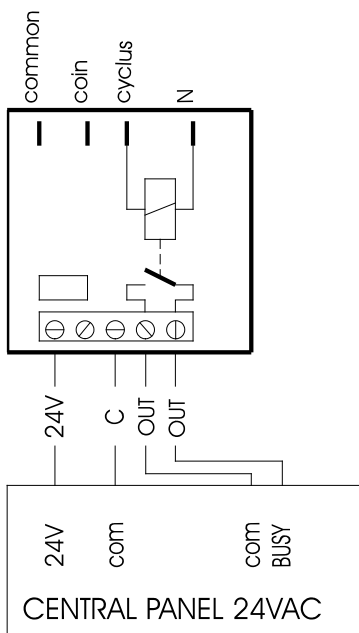
Anschluss der Zentralsteuerung bei münzbedienten Maschinen (Option)



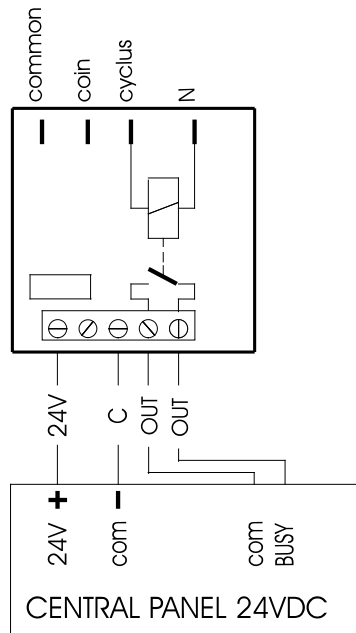
WARNUNG

Zur Verringerung des Stromschlagrisikos dieses Gerät vor jeder Wartung vom Netzanschluss nehmen. Das Umschalten der Regler auf AUS ("OFF") trennt das Gerät nicht von der Stromversorgung ab.

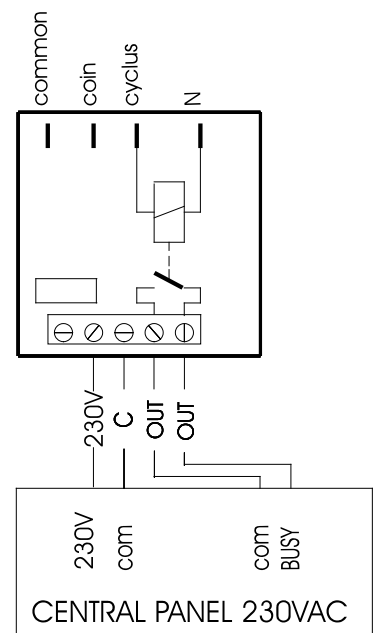
An der Rückseite über den Hauptanschlussklemmen, befindet sich eine Platine, worauf man die Zentralsteuerung für münzbedienten Maschinen anschließen kann. Die rechten Klemmen formen einen spannungsfreien Ausgangskontakt, wodurch die Steuerung untersucht wann die Maschine aktiviert ist oder nicht. Die linken Klemmen erhalten das Signal, womit eine Maschine selektiert wird über die Zentralsteuerung. Drei verschiedene Variationen sind möglich, je nach der Ausgangsspannung der Bedienungsblende. (Siehe Labels 10, 11 und 12)



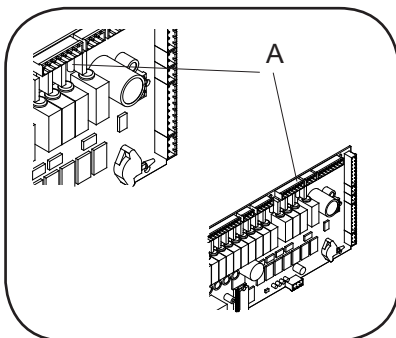
Label 10



Label 11



Label 12




Label 13

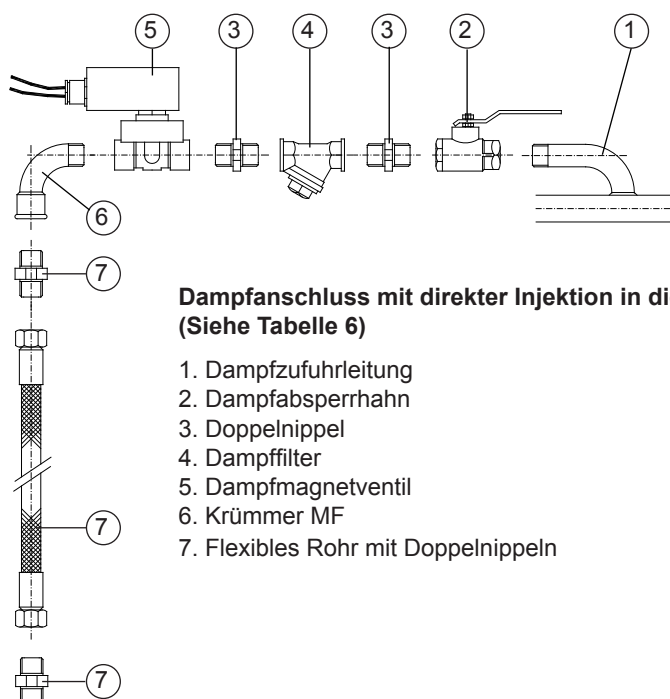
WICHTIG:

Wenn eine Maschine ausgestattet ist mit einer Printplatte oder wenn eine Printplatte eingebaut ist, **darf der Widerstand des Zykluskontakts (A) nicht mehr auf der Hauptprintplatte vorhanden sein.** (Siehe Label 13)

Wenn dieser Widerstand anwesend ist, soll dieser aus der Hauptprintplatte ausgeschnitten werden.

	WARNUNG
<p>Nie interne oder externe Dampfrohren, Verbindungen oder Komponenten berühren. Diese Oberflächen können äußerst heiß werden und schwere Verbrennungen verursachen. Die Dampffunktion muss ausgeschaltet werden und das Rohr, Verbindungen und Komponenten müssen zunächst abkühlen, bevor das Rohr berührt werden kann.</p>	

Dampfbeheizte Maschinen sollen zwischen der Dampfinstallation und der Maschine mit einem Dampfventil versehen sein.



Informationen zum Dampfanschluss							
MODELL	Dampfzuführungs- verbindung, inch	Anzahl Dampf- zuführungen	Empfohlener Druck, bar	Empfohlener Druck, psi	Maximaldruck, bar	Maximaldruck, psi	
Für HF455, IHF455, IHF100, IS100, CHF100, CS100	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Für HF575, IHF575, IHF135, IS135, CHF135, CS135	1/2	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Für HF730, IHF730, IHF165, IS165, CHF165, CS165	3/4	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	
Für HF900, IHF900	3/4	1	2.0 - 5.5	30 - 80	5.5	80	

Tabelle 6

Technische Bemerkungen

Interner Anschluss der elektrischen Heizung

1 AC

Vermögen	R5
3kw	LC1D0901

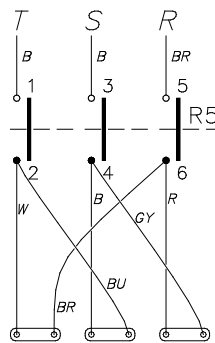
Tabelle 7

3 AC

Vermögen		3x230V	R5	3x400V	R5
4,2kw	3x1,4kw	Siehe Label 14	LC1D0901	Siehe Label 15	LC1D0901
6kw	3x2kw	Siehe Label 14	LC1D0901	Siehe Label 15	LC1D0901
9kw	3x3kw	Siehe Label 14	LC1D1810	Siehe Label 15	LC1D0901
12kw	3x4kw	-----	-----	Siehe Label 14	LC1D0901
12kw	3x2kw 3x2kw	Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Siehe Label 15	LC1D1810
15kw	3x2kw 3x3kw	Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Siehe Label 15	LC1D1810
18kw	3x3kw 3x3kw	Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810	Siehe Label 15	LC1D1810
21kw	3x3kw 3x4kw	-----	-----	Siehe Label 15 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810
24kw	3x4kw 3x4kw	-----	-----	Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810
27kw	3x3kw 3x3kw 3x3kw	Siehe Label 14 Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810	Siehe Label 15 Siehe Label 15 Siehe Label 15	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810
36kw	3x4kw 3x4kw 3x4kw	-----	-----	Siehe Label 14 Siehe Label 14 Siehe Label 14	LC1D1810 LC1D1810 LC1D1810

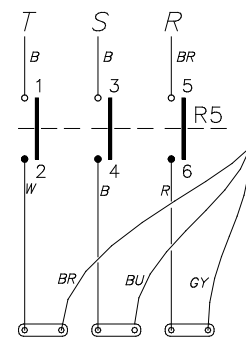
Tabelle 8

B = Schwarz Br = Braun
 Gy = Grau Bu = Blau
 R = Rot W = Weiß



Label 14

"Delta" Konfiguration



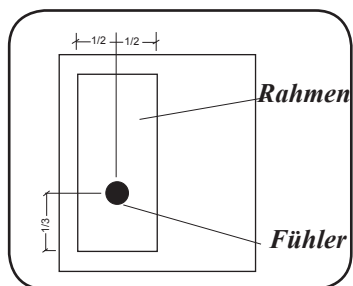
Label 15

"WYE" Konfiguration

Bemerkung:

Auch andere Ausführungen sind erhältlich (Option).

Unwuchtschalter



Label 16

Der Unwuchtschalter ist am festen Teil der Maschine montiert. Um den Fühler des Unwuchtschalters herum gibt es eine Platte in Form eines Rahmens, der am beweglichen Teil der Maschine montiert ist.

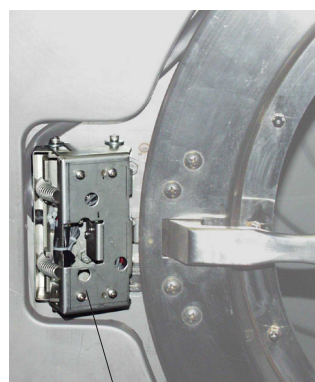
Wenn die Maschine beim Schleudern durch Überlastung oder Anhäufung der Wäsche zuviel in Unwucht geht, unterbricht der Unwuchtschalter das Schleudern. So wird eine Beschädigung der Maschine vermieden.

Wichtig

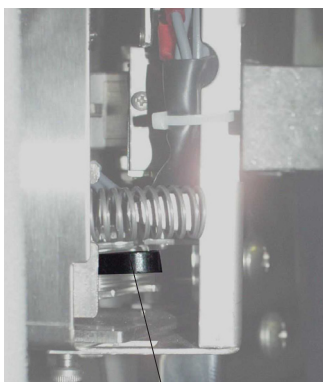
Zur guten Wirkung soll der Fühler in der Mitte und vertikal $\frac{1}{3}$ von der Unterseite des Unwuchtrahmens stehen (bei einer leeren Trommel). (Siehe Label 16)

Die Tür öffnen im Notfall

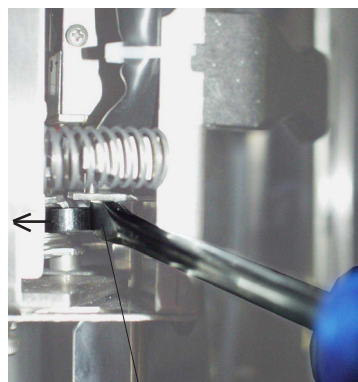
Wenn man im Notfall (Defekt, usw.) die Tür öffnen will, soll man die Deckplatte (A) entfernen. Danach soll man ab der Linkerseite hinten den Türschlossdeckel (B) den schwarzen Hebel (C) mit einem Schraubenzieher nach hinten drücken weil man die Tür öffnet.



B




C



C

Wichtig

Man soll zuerst noch überprüfen, ob es kein Wasser mehr im Bottich gibt und ob die **Trommel ganz stillsteht**. Erst danach die Tür öffnen.

	WARNUNG
<p>Zur Verringerung des Stromschlagrisikos dieses Gerät vor jeder Wartung vom Netzanschluss nehmen. Das Umschalten der Regler auf AUS ("OFF") trennt das Gerät nicht von der Stromversorgung ab.</p> <p>Vor dem Einstellen oder Prüfen der elektrischen Schaltung die Spannung abschalten und nachprüfen, ob die Bedienfeldlampe am Frequenzumrichter AUS ist. Alle Personen, die an der elektrischen Schaltung arbeiten oder diese überprüfen, müssen mindestens 10 Minuten nach dem Abschalten warten und mit einem Spannungprüfer oder einem ähnlichem Instrument kontrollieren, dass keine Restspannung mehr anliegt. Der Kondensator am Frequenzumrichter oder EMC-Filter kann Ladungen mit hoher Spannung für eine gewisse Zeit nach dem Abschalten speichern, und diese hohe Spannung stellt eine Stromschlaggefahr dar.</p>	

Ende des Tages

Der Filter vom AC-Wechselrichter reinigen:

- a. Der Plastikdeckel, der den Filter enthält, abnehmen.
- b. Der Filter vom Deckel entfernen.
- c. Der Filter mit Warmwasser reinigen und danach trocknen lassen. Der Filter kann gestaubsaugt werden.

Allgemeine Wartung

Es ist wichtig regelmäßig die Waschmittelreste vom Maschinengehäuse zu entfernen.

Vergessen Sie bitte nicht, den Waschmittelbehälter mit Warmwasser zu reinigen.

Auch von der Türdichtung sollen Detergens und andere Produkte entfernt werden.

Es ist dringend anzuraten, am Ende jeden Tages alle Haupthähne von Wasser, Dampf und Elektrizität zu sperren. Bei Maschinen ohne Zusatzheizung bitte nicht die Einstellung der Wasserhähne ändern, einmal diese eingestellt worden sind.

Nach Anwendung ist es ratsam, den Waschmittelbehälter und die Tür der Maschine offen zu lassen, damit eine gute Durchlüftung der Maschine gewährleistet wird.

Täglich ordnungsgemäße Türschlussfunktion prüfen.

Periodische Wartung

Wenn die Maschine 2 bis 3 Monate in Betrieb ist, sollen die V-Riemen der Motoren aufs neue angezogen werden. Dies ist notwendig, weil neue Riemen bei Inbetriebnahme eine einzige Dehnung erfahren. **Wenn Sie diese Richtlinie nicht befolgen**, werden die Riemen nach einigen Monaten zu schleifen anfangen. Demzufolge sind sie schon nach kürzer Zeit kaputt.

Wasserzuführungsfiter prüfen, um sicherzustellen, dass sie nicht durch Kalkbildung blockiert werden.

Abflussventil auf Blockierungen prüfen.

Bei einer Maschine, die häufig das Endschleudern überschlägt, soll überprüft werden, ob der Fühler des Unwuchtschalters nicht durcheinandergebracht ist. Dieser soll in der Mitte und vertikal 1/3 von der Unterseite des Unwuchtrahmens stehen (Bei einer Maschine mit leerer Trommel).

Schmieren Sie die Lagerhäuser nach jede 200 Stunden Betrieb oder das automatische Schmierungssystem jährlich ersetzen.

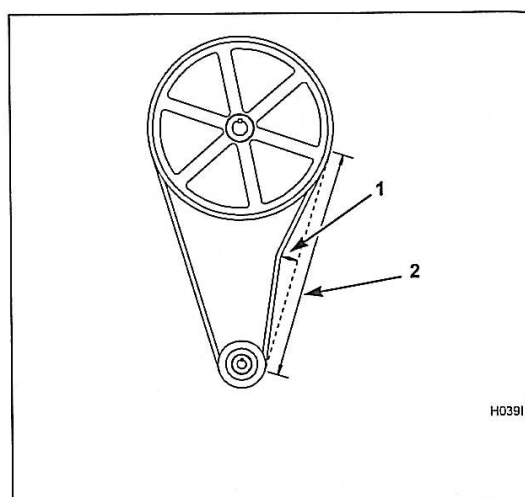
Jährliche Wartung

Riemenspannung:

Prüfen Sie ob die Riemen in der Mitte der Riemenscheiben laufen.

Prüfen Sie die Riemenspannung mittels die nachfolgende Tabelle. Die Messungen der Riemenspannung sollen so nah wie möglich an der Mitte der Spannweite des Riemens ausgeführt werden (siehe die Zeichnung).

Banco di prova della tensione della cinghia								
Modello	Cintura	Frequenza (Hz)		Forza di tensione (N)		Deformazione (mm)		Forza di flessione
		MIN	MAX	MIN	MAX	al MIN tensione	al MAX tensione	
455 (100)	3-XPA2360	42	46	400/belt	460/belt	17,5	16,2	50
575 (135)	3-XPA2360	42	46	400/belt	460/belt	17,5	16,2	50
730 (165)	4-XPA2800	38	42	502/belt	657/belt	16,8	13,8	50
900 (200)	4-XPA2800	38	42	502/belt	657/belt	16,8	13,8	50





- 1 Durchbiegung
- 2 Spannlänge

Kontaktinformation

Namensschild

Namensschild (Anbringungsstelle)

Das Namensschild ist auf der Rückseite der Maschine angebracht. Bei Anfragen zur technischen Hilfe und Bestellung von Ersatzteilen immer Seriennummer und Modellnummer angeben. Siehe Labels 17 und 18.

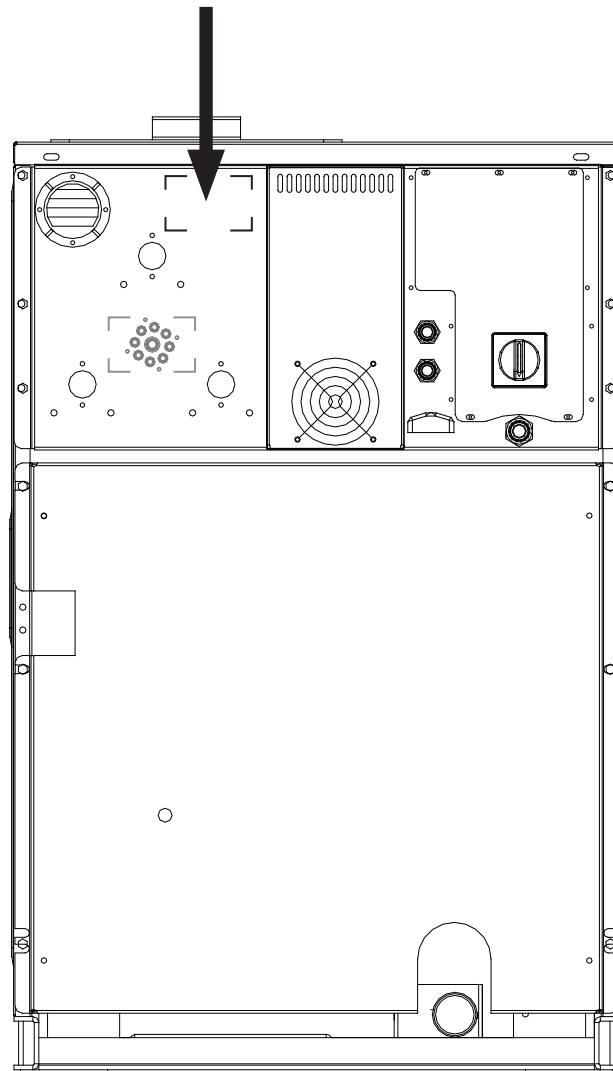
Type:	HF575P	Nr:	07110580147
Voltage:	3 ~ 380V 50Hz	Weight:	1787 kg
Motor:	7.5 kW 20 A	Capacity:	575 L
Heating:	36 kW 60 A	Dry load:	57 Kg
Total:	43.50 kW	Drum:	980 mm
Kinetic energy:	23257N/M	Speed:	800 rpm
Manufactured in:	2007		
Water pressure:			min. 2.07 max. 5.86 Kg/cm ² min. 20,7 max. 58,6 N/cm ²
			IPX4
sfc: 741295			
 IPSO		Alliance International BVBA Nieuwstraat 146 8560 Wevelgem Belgium Tel: +32 56 41 20 54 Fax: +32 56 41 86 74 www.ipso.be	
			

Label 17

Model No:	UX165PVQU70001	Serial No:	0710740113
Volts Hertz:	208-240 50/60	Type:	HF730P
Phase:	3	Capacity:	165/73 lbs/kg
Amps:	20 amps	Water Pressure:	30-85 psi 2.07-5.86 bar
Recommended Circuit Breaker:	25 amps	Max Speed:	750 rpm
Interrupt Current:	10 kA	Motor:	15 hp 11 kW
Motor:	15 hp 11 kW	Net Weight:	3520 lbs 5070 kg
Elec Heat:	N/A kW		IPX4
Steam heat:	N/A psi N/A bar		
Alliance International BVBA Made in Belgium 		 LISTED 100740 CONFORMS TO ANSI/UL STD 2157 CERTIFIED TO CAN/CSA STD C22.2 NO.169	
TEL 1-920-748-3121 www.comlaundry.com			

Label 18

Typenschild



Ersatzteile

Werden Ersatzteile oder Informationsmaterialien benötigt, wenden Sie sich bitte an die Einrichtung, von der Sie die Maschine erworben haben oder nutzen Sie die auf dem Namensschild angegebenen Telefonnummern oder Webseiten.

Reparaturen und Kundendienst

Bei wichtigen Störungen und Defekten, die Sie nicht selber beheben oder lösen können, bitte unmittelbar mit Ihrem Verteiler Kontakt aufnehmen.

Verteiler :	Name:
	Adresse:
	Telefon:
Maschine :	Typ:.....
	Programm:.....
	Installationsdatum:
	Installiert von:
	Seriennummer:
	Betriebsspannung und Frequenz:

Alliance Laundry Systems
 Shephard Street, PO BOX 990
 Ripon, WI 54971-0990
 Vereinigte Staaten
 Tel: 001 920 748 3121 - Fax: 001 920 748 1645
www.alliancelaundry.com

Alliance International bvba
 Nieuwstraat 146 - B-8560 Wevelgem (Belgien)
 Tel. +32 56 41 20 54 - Fax +32 56 41 86 74
info@alliancels.eu - www.alliancels.eu

